

# Lono

Kaffeemaschine Glas  
Kaffeemaschine Thermo



<b>de</b>	Gebrauchsanweisung	2
<b>en</b>	Operating Manual	8
<b>fr</b>	Mode d'emploi	14
<b>es</b>	Instrucciones de uso	20
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso	26

<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing	32
<b>da</b>	Brugsanvisning	38
<b>sv</b>	Användarguide	44
<b>fi</b>	Käyttöohje	50
<b>no</b>	Bruksanvisning	56

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.
- Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

- **Vorsicht, Verbrennungsgefahr:** Die Temperatur der berührbaren Oberflächen kann sehr heiß werden. Auch nach dem Ausschalten des Gerätes, bleiben die Heizflächen noch einige Zeit heiß. Geräteteile und Glaskanne während des Betriebs nur an den dafür vorgesehenen Griffen anfassen. Abstellfläche für Kanne nie abdecken. Nur Originalkannen verwenden!

- Nach Gebrauch alle Teile mit Lebensmittelkontakt reinigen, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.
- **Achtung Erstickungsgefahr!**  
Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

## Vor dem Benutzen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Kaffeemaschine.

Die Kaffeemaschine darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Lesen Sie deshalb die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig, sie gibt Anweisungen für den Gebrauch, die Reinigung und die Pflege des Gerätes. Bei Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung für eventuelle Schäden. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gemeinsam mit dem Gerät an Nachbenutzer weiter. Beachten Sie auch die Garantiehinweise.

Für Glasbruch wird keine Garantie übernommen.  
Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

### Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V~ 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	1.000 W (Variante mit Glaskanne)
Leistungsaufnahme:	800 W (Variante mit Thermokanne)
Schutzklasse:	I

### Weitere Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Ein Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand einsetzen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht an der Zuleitung tragen.
- Den Kaffeeautomaten nicht auf heiße Oberflächen z.B. Herdplatten o.Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, das Gehäuse könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten. Den Frischwasserbehälter höchstens bis zur maximal möglichen Tassenanzahl mit **kaltem** Wasser füllen. Keinesfalls Milch oder fertige Getränke wie Tee, Kaffee oder andere Flüssigkeiten einfüllen, sonst wird das Gerät beschädigt.
- Kein Wasser in das eingeschaltete oder noch heiße Gerät einfüllen. Zuvor den Kaffeeautomaten ausschalten und 5 Minuten abkühlen lassen.
- **Vorsicht**, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Während des Durchlaufes niemals den Filter heraus schwenken oder den Deckel öffnen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist,
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.
 In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.

- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Die Thermokanne ist nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Die Glaskanne ist nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung, Nichtbeachtung der Entkalkungshinweise oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Während des Brühvorgangs darf die Kanne nicht herausgenommen werden, da der Filterhalter überlaufen kann.

## Inbetriebnahme

Vor der Erstbenutzung und nachdem das Gerät längere Zeit außer Betrieb war, führen Sie einen Kochvorgang mit Frischwasser ohne Kaffeemehl durch. Füllen Sie dazu den Tank maximal bis zur **10-Tassen-Marke** (Variante mit **Glaskanne**) bzw. bis zur **8-Tassen-Marke** (Variante mit **Thermokanne**), da ansonsten die Kanne überlaufen kann.

## Kaffe Zubereitung

Zum einfachen Befüllen des Wassertanks können Sie diesen abnehmen. Der Deckel vom Wassertank ist abnehmbar. Gießen Sie nur kaltes Wasser in den Tank. Die Wasserstandsanzeige gilt für die Frischwassermenge, die zum Brühen der gewünschten Tassenzahl à 125 ml Kaffee notwendig ist. Klappen Sie zum Einfüllen von Kaffeemehl den Schwenkfilter heraus, indem Sie die Entriegelungstaste oben am Wassertank drücken. Setzen Sie einen Papierfilter der Größe 1 x 4 in den Filter ein, zuvor jedoch den Prägerand umfalten. Der Papierfilter darf nicht über den Rand des Filters hinausragen, er ist deshalb mit der Hand leicht anzudrücken.

Füllen Sie die erforderliche Menge Kaffeemehl ein. Pro Tasse rechnet man je nach persönlichem Geschmack mit ca. 5-7 g **mittelfein** gemahlenem Kaffee. Ist er zu fein gemahlen, kann der Filter überlaufen.

Schließen Sie den Schwenkfilter, dieser rastet dabei hörbar ein.


### Sofortstart


Soll der Kaffee sofort zubereitet werden, drücken Sie das Start-/Stoppsymbol kurz. Dieses leuchtet während des Brühvorgangs.

Sie können die Zubereitung jederzeit abbrechen, indem Sie das Start-/Stoppsymbol drücken.

Warten Sie einige Minuten, bis der Kaffee vollständig in die Kanne gelaufen ist. Nach dem Entnehmen der Kanne verhindert ein Tropfstopp-Ventil, dass Kaffee nachtropft.

### WMF Aroma Perfection

Möchten Sie einen stärkeren, aromatischen Kaffee zubereiten, können Sie die **Aroma**-Funktion **WMF Aroma Perfection** aktivieren. Sie empfiehlt sich besonders für die Zubereitung geringer Mengen. Drücken Sie dazu das **Aroma**-Symbol  kurz bevor Sie den Brühvorgang mit dem Start-/Stoppsymbol beginnen oder die automatische Einschaltung aktivieren.

Bis die Zubereitung beendet ist, leuchtet das Symbol .

**Hinweis:** Warten Sie länger als ca. 5 Sekunden mit dem Starten des Brühvorgangs bzw. der Aktivierung der automatischen Einschaltung, deaktiviert sich die **Aroma**-Funktion wieder.

Bitte beachten Sie, dass sich die Zubereitungszeit etwas verlängert.

### Abschaltautomatik (nur Variante mit Thermokanne)

Nach dem Einschalten sorgt eine Abschaltautomatik dafür, dass das Gerät nicht überhitzt. Erst wenn das Wasser vollständig durchgelaufen ist, schaltet sich das Gerät ab.

Ein vorzeitiges Abschalten ist durch Drücken des Start-/Stoppsymbol möglich. Dies könnte erforderlich werden, wenn Sie versehentlich ohne Wasser eingeschaltet haben. Vor dem Einfüllen in das heiße Gerät unbedingt einige Minuten warten und die Kaffeemaschine abkühlen lassen.

### Warmhalte-Funktion (nur Variante mit Glaskanne)

Um den fertig gebrühten Kaffee auf Serviertemperatur zu halten, ist Ihr Gerät mit einer **Warmhalte**-Funktion ausgestattet. Die Warmhaltezeit beträgt 40 Minuten. Sie können die Warmhalte-Funktion vorzeitig durch Drücken des Start-/Stoppsymbol abbrechen.

### Hinweise zur Cromargan® Thermokanne (nur Variante mit Thermokanne)

**Wichtig:** Wegen der Gefahr von Bakterienbildung keine Milchprodukte oder Babynahrung warmhalten. Kanne nicht in Mikrowelle oder Backofen erwärmen. In der Kanne keine kohlen säurehaltigen Getränke aufbewahren oder transportieren. Nach der Reinigung sorgfältig mit klarem Wasser ausspülen.

Die Kanne ist als Servierkanne konzipiert und hält bei maximaler Füllung den Inhalt am besten warm. Bei Teilfüllungen und Restmengen kann sich die Warmhaltezeit wesentlich verringern. Am Besten ist es, wenn die Kanne vor der Zubereitung mit heißem Wasser ausgespült wird.

Der Verschluss durch den Durchbrühdeckel ist technisch bedingt nicht 100%ig dicht, damit er sich auch nach dem Abkühlen des Kaffees noch leicht öffnen lässt. Daher Thermokanne nie liegend transportieren, sonst könnte Kaffee auslaufen. Den Deckel zum Verschließen nur leicht festdrehen. Die gefüllte Kanne nur aufrecht stehend benutzen.

Zum Ausgießen die Push-Taste am Griff drücken. 1x drücken öffnet die Kanne und Kaffee kann ausgegossen werden. Zur Kontrolle, dass die Kanne geöffnet ist, erkennt man oben am Kannendeckel eine weiße Markierung. Nochmaliges Drücken der Push-Taste am Griff schließt die Kanne wieder. Zum Öffnen der Kanne drehen Sie den Deckel leicht gegen den Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass nach dem Schließen des Deckels die Ausgießtaste wieder über dem Griff der Kanne ist.

Der doppelwandige Cromargan®-Behälter ist absolut bruchstabil. Trotzdem sollte er vor mechanischen Beanspruchungen geschützt werden.

Spülen Sie die Kanne regelmäßig aus. Wenn sich Eisenpartikel aus dem Wasser auf der Cromargan®-Oberfläche festsetzen, kann es an dieser Stelle zu Lochfraß kommen. Entfernen Sie diese Ablagerungen deshalb sofort mit einem Edelstahl-Putzmittel. Nicht in den Geschirrspüler oder Spülwasser geben.

Hinweis: Hartnäckige Ablagerungen können mit einer Lösung aus Soda, Geschirrspüler Granulat oder Zahnersatz Reinigungstabletten entfernt werden.

## Reinigung und Pflege

### Reinigung

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.


Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern außen nur mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Filter, Glaskanne und Thermokanne werden unter fließendem Wasser gereinigt.

### Verkalkungsanzeige

Kalkablagerungen führen zu einer verlängerten Brühzeit und einer niedrigeren Qualität Ihres Kaffees. Zudem führen Kalkablagerungen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes.

Die automatische Verkalkungsanzeige ermittelt den Zeitpunkt für die fällige Entkalkung. Je nach Kaffeekonsum und Wasserhärte werden Sie schon nach 4 bis 6 Wochen durch das leuchtende Entkalkungs-Symbols  während des Brühens zum Entkalken aufgefordert.



### Einstellung Wasserhärte

**Hinweis:** Die Einstellung der individuellen Wasserhärte ist nicht notwendig, da die Verkalkung vom Gerät automatisch erkannt wird.

### Entkalken – Anti-Kalk Programm

Um eine optimale Entkalkung zu gewährleisten, lassen Sie das Gerät vor dem Starten des Entkalkungsprogramms auf Raumtemperatur abkühlen. Bitte entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig mit einem hochwertigen dafür geeignetem handelsüblichen Entkalkungsmittel. Beachten Sie dabei die Herstellerangaben insbesondere auch hinsichtlich des anschließend notwendigen Reinigungsvorgangs mit klarem Wasser. Passende Entkalkungsmittel enthalten Inhibitoren, welche die Geräte vor Schäden an Dichtungen und Oberflächen schützen, keine anderweitigen Ablagerungen verursachen und darüber hinaus auch geschmacksneutral sind.

Es dürfen keine für das jeweilige Gerät ungeeignete Mittel (wie z. B. rein auf Essig- oder Zitronensäure basierende Substanzen) zum Entkalken verwendet werden. Für Schäden, die durch Verwendung eines ungeeigneten Entkalkungsmittels oder Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch. Bitte halten Sie Kinder von Entkalkungsmitteln fern und achten Sie darauf keine beim Entkalken entstehende Dämpfe." einzusatmen.

- Papierfilter einlegen und Kanne in die Maschine stellen. Eventuell größere Kalkreste sammeln sich im Papierfilter und verhindern so ein Verstopfen des Auslaufventils.
- Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben dosieren und in den Wassertank füllen und mit Leitungswasser bis zur **10-Tassen-Marke** (Variante mit **Glaskanne**) bzw. bis zur **8-Tassen-Marke** (Variante mit **Thermokanne**) auffüllen.
- Drücken Sie zum Starten der Entkalkung das Symbol  und halten Sie dieses ca. 3 Sekunden gedrückt. Ein Tonsignal bestätigt die Auswahl der Entkalkung. Das Entkalkungsprogramm wird automatisch gestartet, wenn Sie das Start-/Stopp-symbol betätigen. Während das Entkalkungsprogramm läuft blinkt das Symbol . Um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten, kann das Entkalkungsprogramm nicht mehr abgebrochen werden.
- Bitte beachten Sie, dass der Entkalkungsvorgang länger als der normale Brühvorgang dauert und einige Zeit in Anspruch nehmen kann. Warten Sie bis das Wasser komplett durchgelaufen ist und sich die Kaffeemaschine abschaltet.

**Wichtig:** Füllen Sie anschließend zum Spülen den Tank bis zur **10-Tassen-Marke** (Variante mit **Glaskanne**) bzw. bis zur **8-Tassen-Marke** (Variante mit **Thermokanne**) mit frischem Leitungswasser auf und lassen Sie dieses durchlaufen.



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 201/30/EU und 2009/125/EU.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

## Important safety information

- These appliances can be used by children aged 8 or above as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Children must not clean or maintain the appliance unless they are older than 8 years of age and supervised.
- Keep the appliance and its cable out of reach of children under 8.
- Never immerse the appliance or mains cable in water.
- Always keep an eye on the appliance during operation!
- If the appliance's connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repair may put users at serious risk.
- In the event of a malfunction, immediately pull the plug out of the mains or turn off the power supply.
- This appliance is designed for use in households and similar environments, such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other commercial environments;
  - Farmhouses;
  - By guests at hotels, motels and other residential facilities;
  - At bed-and-breakfast establishments.

The appliance is not intended for purely commercial use.

- **Caution: risk of burns!** Accessible surfaces can become very hot. The heating surfaces remain hot for some time after the appliance has been switched off. During operation, hold the appliance parts and the glass jug by the designated handles only. Never cover the storage area for the jug. Only use original jugs!
- After use, clean all parts that come into contact with food, as described in the section on "Cleaning and maintenance".
- Improper use may cause injury.

## ▪ Attention: risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging materials.

## Before use

Congratulations on the purchase of your coffee machine.

The coffee machine may be used only for its intended purpose and in accordance with this instruction manual. For this reason, please read the instruction manual carefully before use because it provides instructions for using, cleaning and caring for the appliance. We accept no liability for any damage caused by a failure to heed the instructions. Keep this instruction manual in a safe place and pass it on to any subsequent user together with the appliance. Please also note the warranty information. There is no guarantee for glass breakage.

The safety precautions must be observed during use.

### Technical data

Rated voltage:	220-240 V~ 50-60 Hz
Power consumption:	1,000 W (version with glass jug)
Power consumption:	800 W (version with thermal jug)
Protection class:	I

### Additional safety information

- The appliance should be connected only to earthed wall sockets that have been installed in accordance with the regulations. The power cable and plug must be dry.
- Do not pull or clamp the connection cable over sharp edges. Do not leave it dangling. Protect it from heat and oil.
- Only use an extension cable if it is in perfect condition.
- Never pull the mains plug out of the socket by the cable or with wet hands.
- Do not carry the appliance by the cable.
- Do not place the automatic coffee machine on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames, as the casing could melt.
- Do not place the appliance on water-sensitive surfaces. Splashed water may damage such surfaces.
- Do not switch the device on without water. Fill the fresh water tank with **cold** water up to no more than the maximum permissible number of cups. Under no circumstances should you fill the tank with milk or ready-made drinks such as tea, coffee or other liquids, as this will damage the appliance.
- Do not add water to the appliance when it is switched on or still hot. Before filling or refilling, switch the automatic coffee machine off and allow to cool for 5 minutes.
- **Caution:** The appliance gets hot! Risk of scalding from escaping steam. Never swing out the filter or open the lid during brewing.
- When the appliance is not being used for a while, pull the mains plug out of the socket.
- Stop using the appliance and/or pull the mains plug out of the socket immediately if:
  - the appliance or power cord is damaged,
  - you suspect that the device may be defective because it had fallen or similar incident.
 In such cases, arrange for the appliance to be repaired.
- Descale the appliance regularly.
- The thermal jug is not suitable for use in the microwave.
- The glass jug is not suitable for use in the microwave.
- We accept no liability for damage caused as a result of misuse, incorrect operation, improper repair or failure to observe the descaling advice. Warranty claims are likewise excluded in such cases.
- The jug cannot be removed during the brewing process as the filter holder can overflow.

## Initial operation

Prior to the first use and after the device has not been operated for an extended period of time, run a brew cycle with fresh water without coffee grounds. To do so, fill the tank to no higher than the **10-cup mark** (version with glass jug) or to the **8-cup mark** (version with **thermal jug**), as otherwise the jug can overflow.

## Coffee preparation

For easy filling of the water tank you can remove it. The lid on the water tank can be removed. Only pour cold water into the tank. The water level indicator is for the amount of fresh water that is needed to brew the desired number of cups per 125 ml coffee.

In order to pour in the ground coffee, open the swing filter by pressing the release button on the water tank. Place the paper filter of the 1 x 4 size into the filter, but fold the stamped edge before doing so. The paper filter should not protrude over the edge of the filter. If necessary, push it down slightly with your hand.

Add the required amount of ground coffee. Depending on your personal taste, use approximately 5–7 g of **medium-fine** ground coffee per cup. If it is ground too finely, the filter can overflow. Then close the swing filter. It will audibly click into place.


### Immediate start


Briefly press the Start/Stop symbol if the coffee is to be prepared immediately. The symbol lights up during the brewing process.

You can cancel the preparation at any time by pressing the Start/Stop symbol.

Wait a few minutes until all of the coffee has run into the jug. After removing the jug, a drip-stop prevents coffee from dripping.

### WMF Aroma Perfection

If you would like to prepare a strong aromatic coffee, you can activate the **aroma** function **WMF Aroma Perfection**. It is particularly recommended for preparing smaller amounts. To do so, press the **Aroma** symbol  just before you begin the brew process with the Start/Stop symbol or activate the automatic switch-on.

The symbol  remains lit until the preparation has ended.

**Note:** If you wait longer than about 5 seconds to start the brewing process or activate the automatic switch-on, the **Aroma** function deactivates again.

Please note that the preparation time is slightly longer.

### Automatic shut-off (only version with thermal jug)

The automatic shut-off function prevents overheating when the device is in use. The device switches off only once all of the water has passed through the filter.

It is possible to shut off the appliance early by pressing the Start/Stop symbol. This could be necessary if you accidentally start the coffee machine without water. Before filling a hot appliance, you must wait a few minutes and allow the coffee machine to cool down.

### Keep-warm function (only version with glass jug)

Your device is fitted with a **keep-warm** function to maintain brewed coffee at serving temperature. The keep-warm function lasts for 40 minutes. You can deactivate the keep-warm function early by pressing the Start/Stop symbol.

### Information about the Cromargan® thermal jug (only version with thermal jug)

**Important:** Do not use the jug to keep milk products or baby food warm due to the risk of the build-up of bacteria. Do not heat the jug up in the microwave or the oven. Do not use the jug to store or transport carbonated drinks. After cleaning the jug, rinse it carefully with clear water.

The jug is designed as a serving jug and best keeps the content warm when it is full. The time the content is kept warm may be reduced significantly if the jug is only partially filled or almost empty. It is best to rinse the jug with hot water before preparation.

For technical reasons, the seal from the brewing lid is not 100% tight so that it can be easily opened, even after the coffee cools down. Therefore, never lie the jug down to transport it, otherwise coffee could spill out. To close, tighten the lid only slightly. Only use the filled jug standing upright.

To pour, press the push button on the handle. Press it once to open the jug; you can now pour out the coffee. To check if the jug is open, there is a white mark on the top of the jug lid. Press the push button on the handle again to close the jug.

To open the jug turn the lid slightly counter-clockwise. After closing the lid, ensure that the pour button lines up with the jug handle.

The double-walled Cromargan® container is absolutely break-proof. Nevertheless, it should be protected against mechanical stresses.

Rinse the jug regularly. If iron particles from water accumulate on the Cromargan® surface, they can create pitting at those points. These deposits must therefore be removed immediately with a stainless steel cleanser. Do not clean in the dishwasher or in rinsing water.

**Note:** Stubborn deposits can be removed using soda, dishwasher granules or denture cleansing tablets.

## Cleaning and care

### Cleaning

Pull out the mains plug and allow the appliance to cool down.


Do not immerse the appliance in water. Outer surfaces can be cleaned using a damp cloth and a little washing-up liquid.

Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

The filter, glass jug and thermal jug can be cleaned under running water.

### Scale indicator

Limescale deposits lead to longer brewing times and lower the quality of your coffee. They also lead to energy losses and impair the service life of the appliance.

The automatic scaling indicator determines the time for the next descaling cycle. Depending on the level of coffee consumption and water hardness, after 4 to 6 weeks the descaling symbol  lights up during the brewing process, prompting you to descale the appliance.



### Setting the water hardness

**Note:** The setting for individual water hardness is not necessary as the appliance detects the limescale automatically.

### Descaling – Anti-limescale program

To ensure an optimal descaling please let the device cool down to room temperature before starting the descaling program. Descale your appliance regularly using a high-quality and suitable commercial descaling agent. In doing so, refer to the manufacturer's information, especially with regard to the subsequent mandatory cleaning step using clear water. Suitable descaling agents contain inhibitors that protect appliances against damage to seals and surfaces, do not cause any deposits and are also of neutral taste.

You must not use any agents for descaling that are unsuitable for the respective appliance (such as pure vinegar or citric acid-based products). Our warranty does not cover damage caused by using unsuitable descaling agents or failure to comply with the descaling instructions. Please keep descaling agents out of the reach of children and make sure that you do not inhale any of the steam that is emitted during descaling.

- Insert the paper filter and place the jug in the machine. Larger limescale residues may accumulate in the paper filter, thus preventing the outlet valve from clogging.
- Add the quantity of descaling agent to the water tank as per the manufacturer's instructions, and top up with tap water to the **10-cup mark** (version with **glass jug**) or to the **8-cup mark** (version with **thermal jug**).
- To start the descaling, press the  symbol and hold it down for around 3 seconds. An audible sound confirms that you have selected the descaling option. The descaling programme is automatically started when you press the Start/Stop symbol. While the program is running the symbol  will flash. To ensure thorough cleaning, you must not interrupt the descaling programme.
- Note that the descaling process takes longer than the normal brewing process and may last quite a while. Wait until the water has run completely through and the coffee machine switches off.

**Important:** Then to rinse, fill the tank to the **10-cup mark** (version with **glass jug**) or to the **8-cup mark** (version with **thermal jug**) with fresh tap water and allow this to run through the machine.



The appliance complies with European directives 2014/35/EU, 201/30/EU and 2009/125/EU.



At the end of its life, this product must not be disposed of in normal household waste but must instead be delivered to a collection point for recycling electrical and electronic appliances.

The materials are recyclable in accordance with their labelling. Reuse, recycling and other ways of reutilising old appliances make an important contribution to protecting our environment.

Please ask your local authorities for information about the appropriate disposal point.

Subject to change

## Consignes de sécurité importantes

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance, peuvent utiliser ces appareils sous surveillance ou s'ils ont été formés pour utiliser cet appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant résulter de son utilisation.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec cet appareil.
- Ne pas laisser les enfants effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conserver l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne jamais plonger l'appareil ou le câble dans l'eau.
- Surveiller en permanence l'appareil quand il est en fonctionnement.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV du fabricant ou par toute autre personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- En cas de défaillance, débrancher l'appareil ou couper le courant immédiatement.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
  - dans des cuisines réservées au personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels ;
  - dans des exploitations agricoles ;
  - par des clients dans des hôtels, des motels et autres établissements résidentiels ;
  - dans des chambres d'hôtes.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

- **Attention, risque de brûlure :** la température des surfaces de contact peut devenir extrêmement brûlante. Même après la mise hors tension de l'appareil, les surfaces de chauffe restent brûlantes pendant un certain temps. Pendant le fonctionnement, ne saisir l'appareil et sa verseuse en verre que par les poignées prévues à cet effet. Ne jamais couvrir la surface de dépôt de la verseuse. Utiliser uniquement des verseuses d'origine !

- Après utilisation, nettoyer toutes les parties au contact des aliments (voir chapitre «Nettoyage et entretien»).
- Une manipulation inappropriée peut entraîner des blessures.
- **Attention : risque d'asphyxie !**  
Ne pas laisser jouer les enfants avec le matériau d'emballage.

## Avant l'utilisation

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle cafetière.

La cafetière ne doit être utilisée que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. Nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service, car il vous donne des indications concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage résultant du non-respect des consignes. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et transmettez-le avec l'appareil en cas de remise à une tierce personne. Veuillez consulter également les informations de garantie.

Aucune garantie n'est accordée pour le bris de verre.

Respectez les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

### Caractéristiques techniques

Tension nominale :	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance :	1000 W (variante avec verseuse en verre)
Puissance :	800 W (variante avec verseuse isotherme)
Catégorie de protection :	I

### Consignes de sécurité supplémentaires

- Brancher l'appareil uniquement dans une prise de courant de sécurité, installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et de l'huile.
- Utiliser uniquement une rallonge en bon état.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec les mains mouillées.
- Ne pas porter l'appareil par le câble d'alimentation.
- Ne pas poser la machine à café automatique sur des surfaces chaudes, par ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz, car le boîtier pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces à proximité de l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau. Remplir le réservoir d'eau fraîche avec de l'eau **froide** sans dépasser le nombre maximum de tasses. Ne jamais le remplir avec du lait ou une boisson prête à boire comme du thé, du café ou d'autres liquides, sous peine d'endommager l'appareil.
- Ne pas verser l'eau si l'appareil est branché ou encore chaud. Éteindre d'abord la machine à café automatique et la laisser refroidir pendant 5 minutes.
- **Attention**, l'appareil devient chaud. Risque de s'ébouillanter avec la vapeur qui s'échappe. Pendant le cycle, ne jamais sortir le filtre, ni ouvrir le couvercle.
- Débrancher l'appareil s'il reste inutilisé pendant une longue période.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher immédiatement si :
  - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés ;
  - l'appareil a été endommagé suite à une chute ou équivalent.
 Dans ces cas, porter l'appareil en réparation.



- D tarrer régulièrement l'appareil.
- La verseuse isotherme n'est pas compatible avec le four micro-ondes.
- La verseuse en verre n'est pas compatible avec le four micro-ondes.
- Nous déclinons toute responsabilit  pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de non-respect des consignes de d tarrage et de réparation inappropriée. Toute intervention sous garantie est également exclue dans de tels cas.
- Ne pas retirer la verseuse pendant le cycle de percolation pour ne pas faire déborder le support du filtre.

## Mise en service

Avant la première utilisation et après que l'appareil soit resté hors service pendant une longue période, lancez un cycle de préparation avec de l'eau fraîche sans café moulu. Pour cela, remplissez le réservoir jusqu'au **marquage de 10 tasses** (variante avec **verseuse en verre**) ou jusqu'au **marquage 8 tasses** (variante avec **verseuse isotherme**), sinon la verseuse risque de déborder.

## Préparation du café

Vous pouvez retirer le réservoir d'eau pour en faciliter le remplissage. Le couvercle du réservoir est amovible. Versez uniquement de l'eau froide dans le réservoir. L'indicateur du niveau d'eau donne des instructions sur la quantit  d'eau fraîche nécessaire à la percolation du nombre de tasses de café de 125 ml souhaité.

Pour remplir le filtre pivotant de café moulu, faites-le pivoter en appuyant sur la touche de déverrouillage au-dessus du réservoir d'eau. Insérez le papier filtre d'une taille 1 x 4 dans le filtre avant de déplier le bord de gaufrage. Le filtre papier ne doit pas dépasser le bord du filtre et est facile à appliquer manuellement.

Remplissez avec la quantit  suffisante de café moulu. On compte par tasse et au gré des préférences personnelles env. 5-7 g de café de mouture **moyennement fine**. Si la mouture est trop fine, le filtre risque de déborder.


Refermez le filtre pivotant : celui-ci s'enclenche avec un déclic.


### Départ immédiat

Si le café doit être préparé immédiatement, appuyez brièvement sur le bouton ON/OFF. Celui-ci clignote pendant le cycle de percolation.

Vous pouvez interrompre la percolation à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche ON/OFF. Patientez quelques minutes jusqu'à ce que le café ait fini de couler dans la verseuse. Après avoir retiré la verseuse, la soupape anti-gouttes empêche le café de goutter.

### WMF Aroma Perfection

Si vous désirez préparer un café fort et savoureux, vous pouvez activer la fonction **Aroma WMF Aroma Perfection**. Elle est particulièrement adaptée pour la préparation de petites quantités. Pour cela, appuyez brièvement sur la touche **Aroma**  avant de démarrer le cycle de percolation avec la touche ON/OFF ou d'activer la mise en marche automatique.

La touche clignote jusqu'à la fin de la préparation .

**Remarque** : si vous attendez env. 5 secondes après le démarrage de la percolation ou de l'activation de la mise en marche automatique, la fonction **Aroma** se d active de nouveau.

Veillez remarquer que le temps de préparation est un peu plus long.

### Arrêt automatique

#### (uniquement avec la variante avec la verseuse isotherme)

Après l'extinction, l'arrêt automatique veille à ce que l'appareil ne surchauffe pas. Dès que l'eau a compl tement fini de s'écouler, l'appareil s'éteint automatiquement.

Un arrêt prématuré est possible en appuyant sur la touche ON/OFF. Cela peut s'avérer utile si vous avez mis l'appareil en route sans eau par inadvertance. Avant de remplir l'appareil chaud, vous devez impérativement attendre quelques minutes pour laisser la cafetière refroidir.

### Fonction maintien au chaud

#### (uniquement la variante avec la verseuse en verre)

Pour maintenir le café chaud à la température de dégustation, l'appareil est muni d'une fonction de **maintien au chaud**. La durée de maintien au chaud est de 40 minutes. Vous pouvez interrompre à tout moment la fonction de maintien au chaud en appuyant sur la touche ON/OFF.

### Consignes pour la verseuse isotherme Cromargan®

#### (valables uniquement pour le modèle avec verseuse isotherme)

**Important** : en raison du risque de formation bactérienne, n'utilisez jamais la fonction de maintien au chaud pour des produits laitiers ou des aliments pour bébé. Ne réchauffez pas la verseuse au four micro-ondes ou au four. Ne conservez ni ne transportez jamais de boissons gazeuses dans la verseuse. Après nettoyage, rincez soigneusement à l'eau claire.

La verseuse est conçue pour son usage prévu et elle maintient au chaud de façon optimale si elle est remplie au maximum de sa contenance. Le temps de maintien au chaud peut être considérablement réduit en cas de remplissage partiel ou de résidus. Il est préférable de rincer la verseuse à l'eau chaude avant la préparation.

Pour des raisons techniques, le couvercle n'est pas hermétique à 100% pour pouvoir s'ouvrir facilement après refroidissement du café. Ne transportez donc pas la verseuse à l'horizontale pour ne pas que le café déborde. Il suffit de serrer légèrement le couvercle pour le fermer. Utiliser la verseuse remplie uniquement en position droite, à la verticale.

Pour verser, appuyez sur le bouton-poussoir qui se trouve sur la poignée. Appuyez une fois pour ouvrir la verseuse et verser le café. Pour vérifier si la verseuse est bien ouverte, repérez le marquage blanc sur son couvercle. Appuyez une seconde fois sur le bouton-poussoir qui se trouve sur la poignée pour refermer la verseuse.

Pour ouvrir la verseuse, tournez légèrement le couvercle dans le sens antihoraire. Veillez à ce que la touche « verser » soit à nouveau au-dessus de la poignée de la verseuse après avoir fermé le couvercle. Le récipient Cromargan® à double paroi est absolument incassable. Néanmoins, il doit rester à l'abri des contraintes mécaniques.

Rincez régulièrement la verseuse. Si des particules de fer dans l'eau se déposent sur la surface en Cromargan®, elles peuvent provoquer de la corrosion à cet endroit. Éliminez immédiatement les dépôts à l'aide d'un produit de nettoyage en acier. Ne mettez pas au lave-vaisselle ou dans l'eau de vaisselle.

Remarque : vous pouvez enlever les dépôts tenacs à l'aide d'une solution de soude, de granules pour lave-vaisselle ou de pastilles détergentes pour prothèses dentaires.

## Nettoyage et entretien

### Nettoyage

Débrancher l'appareil et laissez-le refroidir.


Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, mais l'essuyer uniquement avec un chiffon humide, imbibé d'un peu de produit vaisselle et le sécher ensuite.

Ne pas utiliser de nettoyeurs corrosifs ou abrasifs.

Le filtre, la verseuse en verre et la verseuse isotherme se lavent sous l'eau courante.

### Voyant entartrage

Les dépôts calcaires rallongent la durée de percolation et compromettent la qualité du café. Par ailleurs, les dépôts calcaires peuvent causer des pertes d'énergie et influencent la durée de vie de l'appareil.

L'indicateur d'entartrage automatique détermine le moment du détartrage. Selon la consommation de café et la dureté de l'eau, le symbole de détartrage  clignote pendant la percolation pour vous inviter à procéder à un détartrage après seulement 4 à 6 semaines.


### Réglage de la dureté de l'eau

**Remarque** : il n'est pas nécessaire de régler la dureté de l'eau car votre appareil est muni d'une fonction de reconnaissance automatique de l'entartrage.

### Détartrage – programme anti-calcaire

Veillez détartrer votre appareil régulièrement à l'aide d'un agent détartrant courant, approprié et de bonne qualité. Suivez les consignes du fabricant, en particulier la procédure de nettoyage obligatoire à l'eau claire qui suit le détartrage. Les agents détartrants appropriés contiennent des inhibiteurs qui protègent l'appareil de la détérioration des joints et des surfaces, ne causent pas d'autres dépôts et n'absorbent pas les odeurs.

Aucun agent inapproprié (par ex. substances à base de vinaigre ou d'acide citrique pur) ne doit être utilisé pour détartrer cet appareil. Nous n'endosons aucune responsabilité de garantie pour les dommages causés par l'utilisation d'un agent détartrant inapproprié ou par le non-respect des consignes de détartrage. Veillez tenir les enfants à distance des agents détartrants et n'inspirez en aucun cas les vapeurs qui se forment lors du détartrage.

- Insérez le papier filtre et placez la verseuse dans la machine. Les éventuels résidus de tartre plus gros peuvent être récupérés dans le filtre en papier pour vous éviter ainsi de boucher la vanne d'évacuation.
- Dosez l'agent détartrant conformément aux consignes du fabricant, versez-le dans le réservoir d'eau et remplissez avec l'eau du robinet jusqu'au **marquage 10 tasses** (variante avec **verseuse en verre**) ou bien jusqu'au **marquage 8 tasses** (variante avec **verseuse isotherme**).
- Pour démarrer le détartrage, appuyez sur la touche  et maintenez-la appuyée env. 3 secondes. Un signal sonore confirme la sélection du détartrage. Le programme de détartrage démarre automatiquement lorsque vous appuyez sur la touche ON/OFF. Il n'est pas possible d'interrompre le programme de détartrage et ce, afin de garantir un nettoyage en profondeur.
- Veillez noter que le cycle de détartrage dure plus longtemps que le cycle normal de percolation et peut prendre un certain temps. Attendez que l'eau se soit totalement écoulée et que la cafetière s'éteigne.

**Important** : pour le rinçage, remplissez ensuite le réservoir jusqu'au **marquage 10 tasses** (variante avec **verseuse en verre**) ou bien jusqu'au **marquage 8 tasses** (variante avec **verseuse isotherme**) avec de l'eau fraîche du robinet, puis laissez-la s'écouler.



L'appareil est conforme aux Directives européennes 2014/35/EU, 201/30/EU et 2009/125/EU.



Au terme de son utilisation, ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Grâce à la réutilisation, au recyclage de matériaux ou à d'autres formes de recyclage des vieux appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Veillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de recyclage compétent.

Sous réserve de modifications

## Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo vigilancia.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años.
- No sumerja el aparato ni el cable de red en agua.
- ¡Vigile siempre el aparato durante el funcionamiento!
- Si el cable de conexión del aparato está dañado, deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- En caso de fallo, desconecte inmediatamente el enchufe de red o apague la tensión de red.
- Este aparato está diseñado para el uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
  - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
  - en fincas agrícolas;
  - para clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de hospedaje;
  - en pensiones con desayuno.

No está diseñado para el uso meramente comercial.

- Cuidado, peligro de quemaduras: las superficies de contacto pueden calentarse mucho. Las superficies calientes mantienen durante un tiempo su temperatura incluso después de apagarse el aparato. Durante el funcionamiento, sujete las partes del aparato y la jarra de cristal siempre por las asas correspondientes. No cubra nunca la

- superficie de apoyo de la jarra. ¡Utilice únicamente jarras originales!
- Después del uso, limpiar todas las partes que hayan estado en contacto con alimentos, según se describe en el capítulo «Limpieza y cuidado».
- Un uso inadecuado puede provocar lesiones.
- **¡Atención! ¡Peligro de asfixia!**  
No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

## Antes de usarlo

Enhorabuena por la compra de esta máquina de café.

Utilícela solo con el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de este manual. Antes de poner en funcionamiento este aparato, lea atentamente el manual de instrucciones de uso, que le indicará cómo utilizarlo, limpiarlo y mantenerlo en buen estado. No nos responsabilizamos de los daños que puedan producirse por un uso no conforme al previsto. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al siguiente usuario junto con el aparato. Tenga también en cuenta las indicaciones de la garantía.

La garantía no cubre la rotura del cristal.

Respete siempre las advertencias de seguridad durante el uso.

### Datos técnicos

Tensión nominal:	220-240 V~ 50-60 Hz
Consumo de energía:	1000 W (versión con jarra de cristal)
Consumo de energía:	800 W (versión con jarra isotérmica)
Clase de protección:	I

### Otras advertencias de seguridad

- Enchufe el aparato solamente a una toma de corriente con puesta a tierra que esté instalada correctamente según las normativas correspondientes. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No tienda el cable de conexión sobre bordes afilados ni lo aprisione, no deje que cuelgue y protéjalo del calor y del aceite.
- Utilice exclusivamente un cable alargador en perfecto estado.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- No transporte el aparato sujetándolo por el cable.
- No coloque la cafetera sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, puesto que la carcasa podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarlo.
- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua. Llene el depósito con agua **fría** y nunca por encima del máximo de tazas permitido. No añada en ningún caso leche o bebidas preparadas, como té, café u otros líquidos, ya que lo dañaría.
- No añada agua en el aparato si está conectado o aún caliente. Antes de desconectar la cafetera, déjela enfriar 5 minutos.
- **Cuidado**, el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. No abra el filtro hacia fuera ni la tapa durante el funcionamiento.
- Si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, desenchúfelo de la red.

- No ponga en funcionamiento el aparato o desenchúfelo inmediatamente de la red si:
  - el aparato o el cable de red están dañados;
  - sospecha que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.
 En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.
- Descalcifíquelo regularmente.
- La jarra isotérmica no es apta para el microondas.
- La jarra de cristal no es apta para el microondas.
- La garantía quedará anulada en caso de uso diferente al expuesto, utilización indebida, incumplimiento de las instrucciones de descalcificación o una reparación que no haya sido realizada por profesionales. En ninguno de estos casos asumiremos los eventuales daños producidos. En esos casos están excluidas también las prestaciones de garantía.
- No se debe retirar la jarra durante el proceso de preparación, ya que el soporte del filtro puede desbordar.

## Puesta en funcionamiento

Antes del primer uso y después de largo tiempo fuera de servicio, realice una puesta en funcionamiento solo con agua fresca, sin café molido. Llene el depósito hasta la **marca de 10 tazas** (versión con **jarra de cristal**) o hasta la **marca de 8 tazas** (versión con **jarra isotérmica**); no eche más agua, ya que podría derramarse por la jarra.

## Preparación de café

Para un sencillo llenado del depósito de agua, puede extraerlo. La tapa del depósito se puede desmontar. Vierta solo agua fría dentro del depósito. El indicador del estado de agua sirve para la cantidad de agua fresca necesaria para preparar el número de tazas deseado, 125 ml de café para cada una.

Para añadir el café molido, abra el filtro hacia fuera presionando sobre la tecla de desbloqueo que encontrará en la parte superior del depósito. Introduzca un filtro de papel tamaño 1 x 4 dentro del filtro y antes doble el borde. El filtro de papel no debe sobresalir del borde del filtro. Si es necesario, presiónelo ligeramente con la mano.

Seguidamente, eche la cantidad necesaria de café molido. Se recomienda aprox. de 5 a 7 g de café **molido entrefino** por taza. Si el molido es demasiado fino, podría desbordar el filtro.

Cierre el filtro girable, hasta que oiga que encaja.

### Inicio inmediato


Si desea iniciar la preparación de café de forma inmediata, pulse el símbolo de inicio/parada brevemente. Este símbolo se mantiene encendido durante todo el proceso de preparación.

Puede interrumpir la preparación en cualquier momento, simplemente pulsando el símbolo de inicio/parada.

Espera algunos minutos hasta que todo el café esté dentro de la jarra. Una vez extraída la jarra, la válvula anti goteo impide que el café siga goteando.

### WMF Aroma Perfection

Si desea preparar un café más fuerte y aromático, puede activar la función **Aroma** en la cafetera **WMF Aroma Perfection**. Se recomienda especialmente si va a preparar cantidades pequeñas. Para ello, pulse el símbolo **Aroma** antes de iniciar la preparación con el símbolo de inicio/parada o active la función de conexión automática.

El símbolo  permanecerá encendido hasta que finalice la preparación.

**Indicación:** Si tarda más de 5 segundos en iniciar la preparación del café o activar la conexión automática, la función **Aroma** vuelve a desactivarse.

Tenga en cuenta que el tiempo de preparación se alarga un poco más.

### Función de apagado automático (solo en la versión con jarra isotérmica)

Una vez conectada, la función de desconexión automática impide que el aparato se sobrecaliente. La cafetera se desconecta una vez que el agua ha pasado por completo.

Puede desconectarla antes de tiempo pulsando el símbolo de inicio/parada. Puede necesitar esta función si ha puesto a funcionar la cafetera inadvertidamente sin agua. Antes de llenar el aparato caliente, espere unos minutos a que se enfríe.

### Función de mantenimiento del calor (solo en la versión con jarra de cristal)

Para conservar el café recién preparado a temperatura adecuada, la cafetera cuenta con una función de **mantenimiento del calor**. El tiempo de mantenimiento del calor es de aprox. 40 minutos. Puede desactivar la función de mantenimiento del calor en cualquier momento pulsando el símbolo de inicio/parada.

### Advertencias respecto a la jarra isotérmica Cromargan® (solo en la versión con jarra isotérmica)

**Importante:** Por riesgo de desarrollo de bacterias, no se debe usar la jarra para mantener calientes productos lácteos ni comida infantil. No se debe calentar la jarra en el microondas ni en el horno. No guarde ni transporte en la jarra bebidas con gas. Una vez lavada, deberá enjuagarla cuidadosamente con agua clara.

La jarra está concebida para servir y mantener el calor del contenido si se llena a su máxima capacidad. En caso de llenados parciales o cantidades residuales, el tiempo de mantenimiento del calor puede acortarse bastante. Lo más recomendable es enjuagar la jarra con agua caliente antes de preparar el café.

El cierre de la tapa de paso de café no es 100 % hermético por motivos técnicos, para poder abrirlo con facilidad incluso después de que se haya enfriado el café. Por tanto, la jarra isotérmica nunca se debe transportar tumbada, ya que podría derramarse café. Para cerrar la tapa, gírela ligeramente. Utilice la jarra llena solo en posición erguida.

Para verter el contenido, presione la tecla del asa. Pulsando 1 vez se abre la jarra y se puede servir el café. Se puede verificar si la jarra está abierta por la marca blanca que se encuentra en la parte superior de la tapa. Pulsando de nuevo la tecla del asa, se cierra la jarra.

Para abrir la jarra, gire la tapa ligeramente en sentido contrario a las agujas del reloj. Procure que al cerrar la tapa la tecla de vertido vuelva a estar subida en el asa de la jarra.

El recipiente de Cromargan® de doble pared es completamente anti roturas. Sin embargo, protéjala contra desgastes mecánicos.

Limpie regularmente la jarra. Si se adhieren partículas de hierro del agua en la superficie de Cromargan®, puede producirse corrosión. Elimínelas inmediatamente con un limpiador para acero inoxidable. No la introduzca en el lavavajillas ni vierta en ella agua de fregar.

**Indicación:** Las partículas muy adheridas se pueden eliminar con una solución de sosa, lavavajillas granulado o pastillas de limpieza para prótesis dentales.

## Limpieza y cuidados

### Limpieza

Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje enfriar el aparato.

No sumerja el recipiente en el agua, límpielo por fuera con un paño húmedo y algo de detergente, aclare y seque bien.


No utilice agentes de limpieza abrasivos o corrosivos.

Lave el filtro, la jarra de cristal y la jarra isotérmica con agua corriente.

### Indicador de calcificación

Los depósitos de cal producidos por un tiempo de hervido prolongado merman la calidad del café.

Además, los depósitos de cal dan lugar a pérdidas de energía y merman la vida útil del aparato.

El indicador automático de calcificación le indica el momento apropiado para descalcificar el aparato. Según el consumo de café y la dureza del agua, pasadas entre 4 y 6 semanas el indicador de descalcificación  se iluminará durante la preparación, indicándole la necesidad de descalcificar.


### Configuración según la dureza del agua

**Indicación:** No es necesario configurar la dureza concreta del agua utilizada, ya que el aparato detecta automáticamente el nivel de calcificación.

### Descalcificar- Programa antical

Descalcifique el aparato regularmente utilizando un descalcificador convencional que sea adecuado y ofrezca una buena calidad. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante, particularmente en lo que respecta a la posterior limpieza con agua clara. Los descalcificadores adecuados contienen inhibidores que protegen los aparatos de daños en juntas y superficies, que no provocan adherencias de otro tipo de partículas y que, además, no transmiten sabores.

No se deben utilizar otros productos inadecuados para descalcificar el aparato, tales como sustancias basadas puramente en ácido acético o cítrico. Los daños provocados por utilizar un descalcificador inadecuado o por no tener en cuenta las reglas para la descalcificación no están cubiertos por la garantía. Mantenga los niños alejados de los descalcificadores y asegúrese de no aspirar los vapores desprendidos en la descalcificación.

- Coloque el filtro de papel y la jarra en la máquina. Los posibles restos de cal se acumulan en el filtro de papel e impiden que la válvula de salida se atasque.
- Introduzca en el depósito de agua la dosis especificada por el fabricante y añada agua del grifo hasta la **marca de 10 tazas** (versión con **jarra de cristal**) o hasta la **marca de 8 tazas** (versión con **jarra isotérmica**).
- Para iniciar la descalcificación pulse la tecla  y manténgala presionada durante aprox. 3 segundos. Un tono de aviso confirma la selección de la descalcificación. El programa de descalcificación se inicia automáticamente al pulsar el símbolo de inicio/parada. A fin de garantizar una limpieza a fondo, el proceso de descalcificación ya no se puede cancelar.
- Tenga en cuenta que el proceso de descalcificación dura más que el proceso de preparación normal, por lo que puede llevar cierto tiempo. Espere a que el agua haya pasado por completo y que la cafetera se apague.

**Importante:** Para enjuagar, llene seguidamente el depósito hasta la **marca de 10 tazas** (versión con **jarra de cristal**) o hasta la **marca de 8 tazas** (versión con **jarra isotérmica**) con agua fresca del grifo y déjela filtrarse.



El aparato cumple las directivas europeas 2014/35/EU, 2010/30/EU y 2009/125/EU.



Al finalizar su ciclo de vida, el producto no debe desecharse con la basura doméstica, sino que debe llevarse a un punto de recogida y reciclaje para aparatos eléctricos y electrónicos.

Los materiales se reutilizan conforme a su etiquetado. Volver a usar, reciclar o utilizar con otro fin aparatos viejos ayuda a proteger el medio ambiente.

Pregunte a las autoridades locales por el lugar específico donde debe entregar o tirar el producto para su eliminación.

Sujeto a modificaciones

## Importanti indicazioni per la sicurezza

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non immergere l'apparecchio né il cavo di alimentazione nell'acqua.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione!
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è guasto, farlo sostituire dal servizio clienti centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.
- In presenza di anomalie, scollegare immediatamente la presa dell'alimentazione o disattivare la tensione di rete.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
  - in cucine per i collaboratori di negozi, uffici e altri settori commerciali;
  - in tenute agricole;
  - in hotel, motel e altre strutture ricettive;
  - in strutture Bed and Breakfast.

Questo apparecchio non è destinato a un uso puramente commerciale.

- **Attenzione, pericolo di ustioni:** la temperatura delle superfici di contatto può essere molto elevata. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la temperatura delle superfici riscaldanti rimane molto alta ancora per qualche tempo. Mentre l'apparecchio è in funzione, afferrarne i componenti e la caraffa di vetro servendosi unicamente delle apposite impugnature. Non coprire la superficie di

appoggio della caraffa. Utilizzare unicamente caraffe originali!

- Dopo l'utilizzo pulire tutti i componenti che sono stati a contatto con gli alimenti come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Un uso inadeguato può provocare lesioni.
- **Attenzione: pericolo di soffocamento!**  
Vietare ai bambini di giocare con il materiale d'imballaggio.

## Prima dell'uso

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina per il caffè. Questa va adoperata per l'uso previsto seguendo le relative istruzioni. Pertanto, prima dell'uso, leggere attentamente il manuale che contiene le istruzioni per l'uso, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura. In caso di inosservanza, decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle all'utente successivo insieme all'apparecchio. Seguire anche le istruzioni per la garanzia. Non forniamo nessuna garanzia per la rottura del vetro. Durante l'uso osservare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza.

### Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V~ 50-60 Hz
Potenza assorbita:	1000 W (variante con caraffa di vetro)
Potenza assorbita:	800 W (variante con thermos)
Classe di protezione:	I

### Ulteriori istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento su spigoli taglienti, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Usare solo una prolunga in perfette condizioni.
- Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo o con le mani bagnate.
- Non trascinare l'apparecchio mediante il cavo di alimentazione.
- Non mettere la macchina automatica per il caffè su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme di gas aperte, perché l'alloggiamento potrebbe fondersi.
- Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarle.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua. Riempire il serbatoio di acqua fino al numero massimo possibile di tazze di acqua **fredda**. Evitare l'inserimento di latte o bevande pronte come tè, caffè o altri liquidi perché comporta il danneggiamento dell'apparecchio.
- Non inserire acqua nella macchina ancora accesa od ancora calda. Spegnerla la macchina per il caffè e lasciar raffreddare per 5 minuti.
- **Attenzione**, l'apparecchio diventa molto caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Durante il funzionamento non far fuoriuscire mai il filtro e non aprire il coperchio.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, staccare la spina.

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
  - l'apparecchiatura o il cavo d'alimentazione sono guasti,
  - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.
 In questi casi far riparare l'apparecchio.
- Decalcificare regolarmente l'apparecchio.
- Il thermos non è adatto per il microonde.
- La caraffa di vetro non è adatta per il microonde.
- Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni in caso di inosservanza delle indicazioni per la decalcificazione oppure di riparazione non effettuata da un professionista. In questi casi è altresì esclusa la garanzia.
- Non rimuovere la caraffa durante la preparazione del caffè, il portafiltri potrebbe traboccare.

## Messa in servizio

Prima del primo uso e dopo che la macchina non è stata usata per un lungo periodo, farla funzionare con acqua senza caffè. Riempire il serbatoio fino al massimo al **segno di 10 tazze** (variante con **caraffa di vetro**) o fino al **segno di 8 tazze** (variante con **thermos**), altrimenti la caraffa può traboccare.

## Preparazione del caffè

Per facilitare il riempimento del serbatoio d'acqua, lo si può rimuovere. Il coperchio del serbatoio è removibile. Versare solo acqua fredda nel serbatoio. L'indicatore del livello dell'acqua serve per stabilire la quantità di acqua necessaria per preparare il numero di tazze di caffè da 125 ml desiderato. Per inserire il caffè, ribaltare il filtro girevole verso l'esterno premendo il tasto di sbloccaggio in alto sul serbatoio. Collocare un filtro di carta delle dimensioni di 1 x 4 nel filtro e ripiegare tutt'attorno il bordo. La carta del filtro non deve estendersi oltre il bordo del filtro, perciò regolare con la mano. Riempire con la quantità necessaria di caffè. Calcolato per tazza, a seconda dei gusti personali, aggiungere circa 5-7 g di caffè macinato **medio fine**. Se è macinato troppo fine, può traboccare dal filtro.

Chiudere il filtro girevole, che si blocca in posizione in modo udibile.

### Avvio immediato


Se il caffè deve essere preparato immediatamente, premere brevemente il simbolo avvio/arresto.


Durante la preparazione del caffè questo simbolo lampeggia.

È possibile interrompere in qualsiasi momento il funzionamento della macchina, premendo il simbolo di avvio/arresto.

Attendere alcuni minuti, finché il caffè non è andato completamente nella caraffa. Dopo aver rimosso la caraffa, una valvola antigoccia impedisce che il caffè sgoccioli.

### WMF Aroma Perfection

Se si desidera preparare un caffè più forte con maggiore aroma è possibile attivare la funzione **aroma WMF Aroma Perfection**, particolarmente indicata per la preparazione di piccole quantità. Premere brevemente il simbolo **aroma**  prima di avviare la preparazione del caffè con il simbolo di avvio/arresto o di attivare l'accensione automatica.

Una volta terminata la fase di preparazione, sul display si illumina il simbolo .

**Nota bene:** Aspettando all'incirca ulteriori 5 secondi dopo l'inizio della preparazione del caffè oppure l'attivazione dell'accensione automatica, disattivare di nuovo la funzione **Aroma**.

Tenere presente che la preparazione richiede leggermente più tempo.

### Interruzione automatica

#### (solo per variante con thermos)

Dopo l'accensione si attiva una funzione di spegnimento automatico che impedisce che il dispositivo si surriscaldi. Solo quando l'acqua si è scaricata completamente, si spegne l'apparecchio.

È possibile interrompere l'apparecchio premendo il simbolo di avvio/arresto. Ciò potrebbe rivelarsi particolarmente utile, se la macchina viene accesa inavvertitamente senza acqua. Prima di riempire il dispositivo caldo, è indispensabile attendere alcuni minuti facendo raffreddare la macchina del caffè.

### Funzione di mantenimento in caldo

#### (solo per variante con caraffa di vetro)

Per conservare il caffè alla temperatura con la quale deve essere servito, l'apparecchio è dotato di una funzione di **mantenimento in caldo**. Il mantenimento in caldo dura 40 minuti. È possibile interrompere la funzione di mantenimento in caldo premendo il simbolo di avvio/arresto.

### Nota per il thermos in Cromargan®

#### (solo per variante con thermos)

**Importante:** a fronte dei rischi derivanti dalla proliferazione batterica, non inserire latte né alimenti per neonati. Non scaldare la caraffa nel microonde o nel forno. Non conservare né trasportare bevande gasate all'interno della caraffa. Dopo la pulizia, risciacquare accuratamente con acqua.

La brocca è stata concepita per servire e quando è riempita al massimo mantiene in caldo il contenuto al meglio. In caso di riempimento parziale e di quantità residue, si riduce sensibilmente il tempo di tenuta del calore. È meglio riscaldare la caraffa con acqua calda prima dell'uso.

La chiusura con il coperchio non è ermetica al 100%, quindi anche una volta raffreddato il caffè, è facile da aprire. Per evitare che il caffè fuoriesca, non spostare quindi la caraffa in orizzontale. Per chiudere, girare solo di poco il coperchio. Usare il bricco pieno solo in posizione verticale.

Per versare, premere il tasto presente sul manico. Premendolo una volta, la caraffa si apre ed è possibile versare il caffè. Per verificare che la caraffa sia aperta, è sufficiente controllare che sul coperchio sia presente un segno bianco. Premendo nuovamente il tasto presente sul manico, la caraffa si richiude. Per aprire, girare il coperchio leggermente in senso antiorario. Dopo aver chiuso il coperchio, assicurarsi che il tasto per versare sia di nuovo sopra al manico della caraffa.

Il recipiente a doppia parete in Cromargan® è assolutamente infrangibile. Tuttavia devono essere protetti contro sollecitazioni meccaniche.

Sciacquare la caraffa regolarmente. Se le particelle di ferro dell'acqua si depositano sulla superficie in Cromargan®, può verificarsi corrosione profonda. Rimuovere questi depositi immediatamente con un detergente per acciaio inossidabile. Non lavare in lavastoviglie né con acqua saponata.

**Nota bene:** rimuovere i depositi ostinati con una soluzione di carbonato di sodio, sale per lavastoviglie o pastiglie per la pulizia delle protesi dentarie.

## Pulizia e manutenzione

### Pulizia

Scollegare il cavo di alimentazione e lasciare raffreddare il dispositivo.

Non immergere l'apparecchio in acqua, bensì strofinarlo dall'esterno solo con un panno umido, a cui sia stato aggiunto un po' di detersivo e successivamente asciugarlo.

Non usare detersivi corrosivi e abrasivi.


Il filtro, la caraffa di vetro e il thermos vanno lavati sotto acqua corrente.

### Indicatore di formazione di calcare

I depositi di calcare allungano il tempo di preparazione e portano a una qualità inferiore del caffè.

Inoltre, i depositi di calcare portano a perdite energetiche e pregiudicano la durata dell'apparecchio.

L'indicatore automatico di calcificazione rileva il momento previsto per la formazione di calcificazione.

A seconda del consumo di caffè e della durezza dell'acqua, già dopo 4-6 settimane, il simbolo  si accenderà durante la bollitura a indicare che è necessario procedere alla decalcificazione.


### Regolazione della durezza dell'acqua

**Nota bene:** non è necessario impostare la durezza dell'acqua perché l'apparecchio è in grado di rilevare automaticamente la presenza di calcare.

### Decalcificazione - programma anticallcare

Si raccomanda di decalcificare l'apparecchio con regolarità con un prodotto decalcificante di qualità e adatto tra quelli in commercio. Rispettare sempre le indicazioni del produttore anche in merito alla necessità di risciacquo con acqua pulita. I decalcificanti adatti contengono sostanze inibenti che proteggono l'apparecchio da danni alle guarnizioni e alle superfici, che non causano ulteriori depositi e che sono insapore.

Non è consentito l'utilizzo di sostanze inadeguate (come ad es. detersivi a base di aceto o limone puri) per la decalcificazione dell'apparecchio. La garanzia non copre danni causati dall'uso di un decalcificante non adatto o dal mancato rispetto delle istruzioni per la decalcificazione. Tenere i decalcificanti lontano dalla portata dei bambini ed evitare di respirare i vapori prodotti dalla decalcificazione.

- Inserire nella macchina il filtro di carta e la caraffa. La maggior parte degli eventuali residui di calcare viene raccolta nel filtro di carta, evitando l'ostruzione della valvola di scarico.
- Dosare il decalcificante rispettando le istruzioni del produttore, inserirlo nel serbatoio dell'acqua e aggiungere acqua di rubinetto fino al **segno di 10 tazze** (variante con **caraffa di vetro**) o fino al **segno di 8 tazze** (variante con **thermos**).
- Per avviare la procedura di decalcificazione, tenere premuto il simbolo  per circa 3 secondi. Un segnale acustico conferma la selezione della procedura di decalcificazione. Premendo il simbolo di avvio/arresto si avvia automaticamente il programma di decalcificazione. Per garantire una pulizia accurata, non è possibile interrompere il programma di decalcificazione.
- **Attenzione:** la procedura di decalcificazione ha una durata maggiore rispetto alla normale preparazione del caffè e può richiedere del tempo. Attendere che tutta l'acqua sia uscita e che la macchina si spenga.

**Importante:** dopo il lavaggio riempire il serbatoio fino al **segno di 10 tazze** (variante con **caraffa di vetro**) o fino al **segno di 8 tazze** (variante con **thermos**) con acqua di rubinetto fresca e svuotarla risciacquando.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/EU, 201/30/EU e 2009/125/EU.



Alla fine del suo ciclo di vita non buttare il prodotto nella spazzatura domestica, ma consegnarlo in un centro di riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici. I materiali possono essere riciclati in conformità con la loro etichettatura. Grazie al riciclaggio, al recupero dei materiali e ad altre forme di riutilizzo di vecchi apparecchi, si riesce a contribuire in modo significativo alla protezione dell'ambiente. Per informazioni relative al centro di smaltimento, si prega di contattare l'amministrazione comunale.

Con riserva di modifiche



## Belangrijke veiligheidsinstructies

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve als ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Het apparaat of de stroomkabel nooit in water onderdompelen.
- Het apparaat tijdens de werking steeds in de gaten houden!
- Wanneer de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, mag deze alleen door de centrale klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Bij een fout direct de stekker uit het stopcontact trekken of de netspanning uitschakelen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
  - in keukens voor medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
  - bij agrarische bedrijven;
  - door klanten van hotels, motels en andere accommodaties;
  - in bed and breakfasts.

Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik.

- **Opgelet, gevaar voor brandwonden:** de contactvlakken kunnen zeer heet worden. Ook na het uitschakelen van het apparaat blijven de verwarmingsvlakken nog enige tijd heet. Onderdelen van het apparaat en van de glazen kan tijdens de werking uitsluitend vastpakken aan de daarvoor voorziene grepen. De warmhoudplaat

voor de kan nooit afdekken. Uitsluitend originele kannen gebruiken!

- Na gebruik alle delen die met levensmiddelen in contact zijn geweest reinigen, zoals in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" beschreven.
- Onjuist gebruik kan tot verwondingen leiden.
- **Let op: verstikkingsgevaar!**  
Kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal laten spelen!

## Vóór het gebruik

Wij feliciteren u met de aankoop van dit koffiezetapparaat.

Het koffiezetapparaat mag alleen voor het beoogde doel en overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Lees daarom de gebruiksaanwijzing goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Ze bevat instructies voor het gebruik, de reiniging en het onderhoud van het apparaat.

Wanneer u de gebruiksaanwijzing niet in acht neemt, zijn wij niet aansprakelijk voor eventuele schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed en geef deze samen met het apparaat aan een volgende gebruiker.

Neem ook de garantie-instructies in acht.

Wij geven geen garantie voor glasbreuk.

Neem bij het gebruik de veiligheidsinstructies in acht.

### Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V~ 50-60 Hz
Vermogen:	1.000 W (model met glazen kan)
Vermogen:	800 W (model met thermoskan)
Elektrische veiligheidsklasse:	I

### Aanvullende veiligheidsinstructies

- U mag het apparaat alleen aansluiten op een stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd en geaard. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet langs scherpe randen loopt of beklemd raakt, laat de kabel niet naar beneden hangen en bescherm de kabel tegen hitte en olie.
- Gebruik alleen verlengkabels die volledig intact zijn.
- U mag de stekker niet aan de kabel of met natte handen uit het stopcontact trekken.
- Draag het apparaat niet aan de stroomkabel.
- Plaats het koffiezetapparaat niet op hete oppervlakken zoals bijv. fornuizen of in de buurt van open vuur, de behuizing kan daardoor beginnen smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Opspattend water kan deze oppervlakken beschadigen.
- U mag het apparaat niet zonder water aanzetten. Vul het waterreservoir ten hoogste tot de markering van het maximumaantal kopjes met **koud** water. Vul het apparaat in geen geval met melk of bereide dranken zoals thee, koffie of andere vloeistoffen, omdat het dan beschadigd wordt.
- Doe geen water in een apparaat dat aanstaat of dat nog heet is. Schakel het koffiezetapparaat eerst uit en laat het 5 minuten afkoelen.
- **Voorzichtig**, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontsnappende waterdamp. Draai het filter tijdens het doorlopen van de koffie nooit weg en open het deksel niet.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

- Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
  - het apparaat of de stroomkabel beschadigd is,
  - na een val enz. het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is.
 In dat geval moet u het apparaat ter reparatie afgeven.
- Ontkalk het apparaat regelmatig.
- De thermoskan is niet geschikt voor de magnetron.
- De glazen kan is niet geschikt voor de magnetron.
- Bij onjuist gebruik, verkeerde bediening, het niet in acht nemen van de instructies voor ontkalken of onvakkundige reparatie stellen wij ons niet aansprakelijk voor eventuele schade. In dergelijke gevallen zijn garantievergoedingen ook uitgesloten.
- Tijdens het koffiezetten mag de kan niet worden weggenomen, omdat hierdoor de filterhouder kan overlopen.

## Ingebruikname

Voordat u dit apparaat voor het eerst gebruikt of nadat u het apparaat langere tijd niet hebt gebruikt, laat u eerst een keer drinkwater zonder koffie doorlopen. Vul het reservoir maximaal tot de **10-kopjes-markering** (model met **glazen kan**) of tot de **8-kopjes-markering** (model met **thermoskan**), omdat de kan anders kan overlopen.

## Koffiezetten

U kunt het waterreservoir wegnemen om het gemakkelijk te vullen. Het deksel van het waterreservoir kunt u ook wegnemen. Giet alleen koud water in het reservoir. De waterstandindicator geeft de hoeveelheid drinkwater aan die nodig is voor het zetten van het gewenste aantal kopjes van 125 ml koffie.

Om het draaifilter te vullen met gemalen koffie klap u het draaifilter weg. Druk daarvoor op de ontgrendelingsknop boven op het waterreservoir. Plaats een papieren filter formaat 1 x 4 in het draaifilter; vouw wel eerst de geribbelde rand om. Het papieren filter mag niet boven de rand van het filter uitsteken, u moet deze daarom met de hand licht aandrukken.

Doe de benodigde hoeveelheid koffie in het papieren filter. Reken per kopje afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur ca. 5-7 g **middelfijn** gemalen koffie. Wanneer de koffie te fijn gemalen is, kan het filter overlopen.



Sluit het draaifilter; deze klikt hoorbaar op zijn plaats.

### Direct starten

Wanneer u direct koffie wilt zetten, drukt u op kort op het start/stop-symbool. Dit zal tijdens het koffiezetten oplichten.

U kunt het koffiezetten op ieder moment onderbreken door op het start/stop-symbool te drukken. Wacht enkele minuten totdat de koffie volledig in de kan is gelopen. Als u de kan uit het apparaat haalt, voorkomt een druppelstopventiel dat er koffie blijft druppelen.

### WMF Aroma Perfection

Wanneer u sterkere, meer aromatische koffie wilt zetten, kunt u de **aromafunctie WMF Aroma Perfection** activeren. Dit wordt in het bijzonder aanbevolen voor het zetten van kleinere hoeveelheden koffie. Druk daarvoor op het **aromasymbool**  net voordat u met het start/stop-symbool het koffiezetten start of voordat u de automatische inschakeling activeert. Totdat het koffiezetten klaar is, licht het symbool  op.

**Opmerking:** wanneer u meer dan ca. 5 seconden wacht met het starten van het koffiezetten of het activeren van de automatische inschakeling, wordt de **aromafunctie** weer uitgeschakeld. Hou er rekening mee dat het koffiezetten iets langer duurt.

### Automatisch uitschakelen (alleen model met thermoskan)

Nadat u het apparaat hebt ingeschakeld zorgt de automatische uitschakeling ervoor dat het apparaat niet oververhit raakt. Het apparaat schakelt zich pas volledig uit wanneer het water volledig is doorgelopen.

U kunt het apparaat voortijdig uitschakelen door op het start/stop-symbool te drukken. Dit kan nodig zijn wanneer u het apparaat per ongeluk zonder water hebt aangezet. Voordat u het hete apparaat vult, moet u enkele minuten wachten om het koffiezetapparaat te laten afkoelen.

### Warmhoudfunctie (alleen model met glazen kan)

Om vers gezette koffie op serveertemperatuur te houden, is uw apparaat uitgerust met een **warmhoudfunctie**. De warmhoudtijd bedraagt 40 minuten. U kunt de warmhoudfunctie voortijdig uitschakelen door op het start/stop-symbool te drukken.

### Instructies voor Cromargan®-thermoskan (alleen modellen met thermoskan)

**Belangrijk:** hou geen melkproducten of babyvoeding warm om het risico op het vormen van bacteriën te voorkomen. De kan niet verwarmen in de magnetron of bakoven. Geen koolzuurhoudende dranken in de kan bewaren of vervoeren. De kan na de reiniging zorgvuldig met schoon water uitspoelen.

De kan is bedoeld als serveerkan en de inhoud blijft het best warm als ze helemaal gevuld is. Wanneer de kan maar gedeeltelijk gevuld is of er een rest in zit, kan de warmhoudtijd aanzienlijk korter worden. U kunt de kan het best vóór het koffiezetten met heet water uitspoelen.

De afsluiting van het doorloopdeksel is om technische redenen niet 100% dicht, opdat het deksel ook gemakkelijk kan worden geopend nadat de koffie is afgekoeld. Vervoer de thermoskan daarom nooit liggend, want er zou koffie kunnen uitlopen. Draai het deksel niet te strak dicht. Gebruik de gevulde kan alleen rechtopstaand.

Druk om koffie in te schenken op de drukknop op de handgreep. 1 x drukken opent de kan, waarna de koffie kan worden uitgeschonken. Om te controleren of de kan geopend is, ziet u bovenop het deksel van de kan een witte markering. Druk opnieuw op de drukknop op de handgreep en de kan sluit weer. Om de kan te openen draait u het deksel iets tegen de wijzers van de klok in. Let erop dat de schenknop van het deksel zich na het sluiten weer boven de handgreep van de kan bevindt. De dubbelwandige Cromargan®-kan is absoluut onbreekbaar. Ze moet echter wel worden beschermd tegen mechanische belastingen.

Spoel de kan regelmatig uit. Wanneer ijzerdeeltjes uit het water zich vastzetten op het Cromargan®-oppervlak, kan op deze plaats putcorrosie ontstaan. Verwijder deze afzettingen daarom direct met een poetsmiddel voor roestvrij staal. Niet in de afwasmachine of in afwaswater plaatsen.

Opmerking: hardnekkige afzettingen kunnen met een oplossing van soda, afwasmiddel in poedervorm voor de afwasmachine of met reinigingstabletten voor kunstgebitten worden verwijderd.

## Reiniging en onderhoud

### Reiniging

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Dompel het apparaat niet onder in water, maar veeg de buitenkant af met een vochtige doek waaraan u een beetje afwasmiddel hebt toegevoegd.


Gebruik geen bijtende en schurende schoonmaakmiddelen.

Filter, glazen kan en thermoskan kunt u reinigen onder stromend water.

### Verkalkingsindicator

Door kalkafzetting kan de tijd voor het koffiezetten langer worden en wordt de kwaliteit van uw koffie minder. Bovendien leidt kalkafzetting tot energieverlies en beïnvloedt het de levensduur van het apparaat negatief.

De automatische verkalkingsindicator geeft aan wanneer het apparaat ontkalkt moet worden.

Afhankelijk van de koffieconsumptie en de ingestelde waterhardheid wordt u reeds na 4 tot 6 weken gevraagd om het apparaat te ontkalken. Dit wordt weergegeven doordat het ontkalkingssymbool  tijdens het koffiezetten brandt.


### Instelling waterhardheid

**Opmerking:** het is niet noodzakelijk om de individuele waterhardheid in te stellen, omdat het apparaat dit automatisch zal herkennen.

### Ontkalken – anti-kalkprogramma

Ontkalk uw apparaat regelmatig met een hoogwaardig, geschikt ontkalkingsmiddel dat in de reguliere handel verkrijgbaar is. Let daarbij op de aanwijzingen van de fabrikant, vooral wat betreft de noodzakelijke, direct daarop volgende reiniging met schoon water. Geschikte ontkalkingsmiddelen bevatten inhibitoren die het apparaat beschermen tegen beschadigingen van dichtingen en oppervlakken, geen andere afzettingen veroorzaken en bovendien smaakneutraal zijn.

Gebruik geen middelen die voor het ontkalken van uw apparaat ongeschikt zijn (zoals substanties zuiver op basis van azijnzuur of citroenzuur). Voor schade die ontstaat door het gebruik van ongeschikte ontkalkingsmiddelen of het niet in acht nemen van de voorschriften voor ontkalking, vervallen alle aanspraken op garantie. Hou kinderen uit de buurt van ontkalkingsmiddelen en zorg ervoor dat u de dampen die tijdens het ontkalken ontstaan niet inademt.

- Leg een papieren filter in de houder en zet de kan in het apparaat. Eventuele grotere kalkrestanten komen in het papieren filter terecht en voorkomen zo dat het uitloopventiel verstopt raakt.
- Ontkalkingsmiddel in het waterreservoir doseren op basis van de aanwijzingen van de fabrikant en aanvullen met leidingwater tot aan de **10-kopjes-markering** (model met **glazen kan**) of tot de **8-kopjes-markering** (model met **thermoskan**).
- Druk om het ontkalken te starten op het symbool  en hou het ca. 3 seconden ingedrukt. Een geluidssignaal bevestigt de keuze van de ontkalking. Het ontkalkingsprogramma wordt automatisch gestart als u op het start/stop-symbool drukt. Om een grondige reiniging te garanderen, kan het ontkalkingsprogramma niet meer worden afgebroken.
- Wij wijzen u erop dat het ontkalkingsprogramma langer duurt dan het normale koffiezetten en enige tijd in beslag kan nemen. Wacht tot het water volledig is doorgelopen en het koffieapparaat zich uitschakelt.

**Belangrijk:** vul hierna het reservoir tot de **10-kopjes-markering** (model met **glazen kan**) of tot de **8-kopjes-markering** (model met **thermoskan**) met schoon leidingwater en laat dit door het apparaat lopen om het te spoelen.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EG, 201/30/EG en 2009/125/EG.



Dit product mag aan het einde van de levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid. Het dient afgegeven te worden bij een inzamelpunt van elektrische en elektronische apparaten.

De materialen zijn geschikt voor hergebruik naargelang hun markering. Door het aanbieden voor hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van verwerking van oude apparaten, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Vraag informatie aan uw gemeentelijke instantie over het verzamelpunt voor afval.

Wijzigingen voorbehouden

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og personer med reduceret fysiske, åndelige og sensoriske færdigheder eller manglende erfaring og/eller viden, i tilfælde af, at de er under opsyn af en voksen eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet skal anvendes og har forstået farerne, som er forbundet med anvendelsen.
  - Børn må ikke lege med apparatet.
  - Børn må kun udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejder på apparatet, hvis de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
  - Opbevar apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
  - Apparatet og netledningen må aldrig sænkes ned i vand.
  - Overvåg altid apparatet, når det er tændt!
  - Hvis apparatets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal det udskiftes af fabrikantens centrale kundetjeneste eller en tilsvarende kvalificeret person. Ved ukorrekt reparation er der risiko for alvorlige kvæstelser for brugeren.
  - I tilfælde af en fejl skal du straks trække netledningen ud eller slukke på netafbryderen.
  - Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og lignende former for anvendelse som for eksempel:
    - i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og andre erhvervsvirksomheder;
    - på landbrugsbedrifter;
    - af kunder i hoteller, moteller og andre former for beboelse;
    - i Bed & Breakfast-pensionater.
- Apparatet er ikke beregnet til industrianvendelse.
- Forsigtigt, risiko for forbrænding: Overfladen kan blive meget varm. Også når apparatet er slukket, forbliver varmekammeret varmt i lang tid. Rør kun apparatets dele og glaskanden på håndtagene, når apparatet er tændt. Tildæk aldrig varmepladen til kanden. Brug kun originale kander!
  - Efter brugen rengøres alle komponenter med levnedsmiddelkontakt, som beskrevet i kapitel "Rengøring og pleje".

- Ukorrekt brug kan medføre skader.
- **Forsigtig kvælningsrisiko!**  
Børn må ikke lege med emballagematerialet.

## Inden ibrugtagning

Tillykke med dit køb af kaffemaskinen.

Kaffemaskinen må kun anvendes til det tiltænkte formål i henhold til denne brugsanvisning. Læs derfor brugsanvisningen omhyggeligt før ibrugtagning, den giver vejledning om brug, rengøring og vedligeholdelse af apparatet. Ved manglende overholdelse påtager vi os intet ansvar for eventuelle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt, og videregiv den sammen med apparatet til efterfølgende brugere. Bemærk også oplysningerne om garanti.

Der gives ingen garanti for brud på glasset.

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved brug af apparatet.

### Tekniske data

Mærkespænding:	220-240 V~ 50-60 Hz
Effektforbrug:	1.000 W (model med glaskande)
Effektforbrug:	800 W (model med termokande)
Beskyttelsesklasse:	I

### Flere sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun tilsluttes en jordforbundet stikkontakt, der er installeret i henhold til forskrifterne. Ledning og stik skal være tørre.
- Ledningen må ikke trækkes over skarpe kanter eller klemmes eller hænge løst ned. Beskyt ledningen imod varmekilder og olie.
- Brug kun en forlængerledning, der er i perfekt stand.
- Træk ikke i ledningen, og berør ikke ledningen eller stikket med våde hænder, når stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Apparatet må ikke bæres i ledningen.
- Stil ikke apparatet på en varm overflade, såsom kogeplader eller lignende eller i nærheden af åben gasflamme, idet det kan smelte.
- Stil ikke apparatet på vandfølsomme overflader. Overfladerne kan beskadiges af vandsprøjt.
- Apparatet må ikke tændes uden vand i beholderen. Vandbeholderen må højst fyldes op til det maksimale antal kopper med **koldt**vand. Hæld aldrig mælk eller brugsklare drikkevarer som te, kaffe eller andre væsker i apparatet, ellers vil det blive beskadiget.
- Fyld ikke vand på apparatet, når det er tændt eller stadig varmt. Før genpåfyldning skal kaffemaskinen slukkes og køle af i 5 minutter.
- **Forsigtigt**, apparatet bliver varmt. Fare for forbrænding ved kontakt med varm damp. Filteret må ikke drejes ud, og låget må ikke åbnes, mens vandet løber igennem.
- Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug i længere tid.
- Apparatet må ikke anvendes, og stikket skal straks tages ud af stikkontakten, hvis:
  - Apparatet eller strømledningen er beskadiget
  - Der er mistanke om en defekt efter fald eller lignende.
 I disse tilfælde skal apparatet indleveres til reparation.
- Afkalk apparatet regelmæssigt.
- Termokanden er ikke egnet til mikroovn.
- Glaskanden er ikke egnet til mikroovn.

- Ved anvendelse til andre formål, forkert betjening, manglende overholdelse af afkalkningsinstruktionerne eller ukorrekt reparation, påtages der intet ansvar for eventuelle skader. Garantiydelse bortfalder ligeledes i disse tilfælde.
- Under brygningsprocessen kan kanden ikke fjernes, idet filterholderen kan løbe over.

## Ibrugtagning

Før første anvendelse, samt når apparatet har været ude af brug i længere tid, køres kaffemaskinen igennem med rent vand 1 gang før kaffebrygning. Fyld beholdere op til maksimalt **markeringen for 10 kopper** (model med **glaskande**) eller til **markeringen for 8 kopper** (model med **termokande**), idet kanden ellers kan løbe over.

## Kaffebrygning

Vandbeholderen kan tages af, så den nemmere kan fyldes. Vandtankens låg kan tages af. Hæld altid kun koldt vand i tanken. Vandmåleren angiver den mængde vand, der skal bruges til at brygge det ønskede antal kopper a 125 ml.

For at fylde malet kaffe på svinges det drejelige filter ud ved at trykke på udløserknappen oven på vandtanken. Sæt et kaffefilter i størrelsen 1 x 4 i filteret, og buk kanten om først. Papirfilteret må ikke rage op over kanten på filterholderen, men kan trykkes let nedad med hånden.

Fyld den ønskede mængde kaffe i filteret. Alt efter smag og behag beregnes ca. 5-7 g **mellemfint** malet kaffe pr. kop. Hvis kaffen er for fintmalet, kan filteret løbe over.

Luk det drejelige filter, der lukker med et klik.


### Start nu


Hvis kaffen skal tilberedes med det samme, trykkes kort på start-/stop-symbolet. Dette lyser under brygningen.

Du kan til hver en tid afbryde brygningen ved at trykke på start-/stop-symbolet igen.

Vent nogle minutter, til kaffen er løbet helt igennem ned i kanden. Når kanden fjernes, forhindrer en stopventil i filtertragten, at kaffen drypper ned på pladen.

### WMF Aroma Perfection

Ønskes en stærkere, aromatisk kaffe, kan **aromafunktionen WMF Aroma Perfection** aktiveres. Den anbefales især ved brygning af mindre mængder. For at gøre dette skal du trykke på **aroma**-symbolet  lige før du starter brygningsprocessen med start/stop-symbolet eller aktivere den automatiske indkobling.

Indtil brygningen er afsluttet, lyser symbolet .

**Bemærk:** Hvis du venter længere end 5 sekunder med at starte brygningen eller aktiveringen af den automatiske indkobling, deaktiveres **aroma**-funktionen igen.

Bemærk, at brygningstiden forlænges lidt.

### Automatisk slukning (kun model med termokande)

Når apparatet er tændt, sørger automatikken for, at apparatet ikke bliver overophedet. Først når vandet er løbet helt igennem, slukker apparatet automatisk.

Apparatet kan afbrydes tidligere ved at trykke på start-/stop-symbolet. Det kan være praktisk, hvis man er kommet til at tænde apparatet, inden vandet hældes på. Sørg for at vente et par minutter og lad kaffemaskinen afkøle, inden du fylder det på det varme apparat.

### Varmholdningsfunktion (kun model med glaskande)

Den færdigbryggede kaffe kan holdes ved serveringstemperatur ved hjælp af apparatets **varmholdnings**-funktion. Holder varmt i 40 minutter. Man kan afbryde varmholdnings-funktionen før tid ved at trykke på Start-/stop-symbolet.

### Bemærk vedrørende Cromargan® termokande (kun model med termokande)

**Vigtigt:** På grund af risikoen for dannelse af bakterier må du ikke holde mælkeprodukter eller babymad varm. Opvarm ikke kanden i en mikrobølgeovn eller en bageovn. Opbevar eller transporter ikke kulsyreholdige drikkevarer i kanden. Efter rengøring skylles omhyggeligt med rent vand.

Kanden er beregnet som serveringskande, og den holder bedst kaffen varm, når den er helt fyldt op. Når kanden kun er delvist fyldt op, holder kaffen sig varm i væsentlig kortere tid. Kaffen holder sig bedst varm, hvis kanden skylles i varmt vand inden brygning.

Lukningen med brygningsdækslet er teknisk set ikke 100% tæt, og dermed kan låget stadig let skrues af, når kaffen er blevet kold. Transporterer derfor aldrig termokanden liggende, ellers kan der løbe kaffe ud. Låget sættes på ved at skrue det let fast. Den fyldte kande skal benyttes opretstående.

Ved opskænkning trykkes trykknappen ved håndtaget ned. Tryk 1x åbner kanden, og kaffen kan hældes op. For at kontrollere, at kanden er åben, kan man se en hvid markering øverst på kاندens låg. Ved at trykke på knappen på håndtaget igen, lukkes kanden igen.

Låget skrues af ved at dreje det mod uret. Sørg for, at hældeknappen sidder lige over hanken på kanden, når låget er skruet på.

Den dobbeltvæggede Cromargan®-beholder er brudsikker. Alligevel bør den beskyttes mod mekaniske påvirkninger.

Skyl kanden regelmæssigt. Hvis jernpartikler fra vandet sætter sig på Cromargan® overfladen, kan der opstå rustpletter. Eventuelle aflejringer fjernes straks med et pudsemiddel til rustfrit stål. Sæt den ikke i opvaskemaskinen eller skyllevand.

Bemærk: Kraftige aflejringer kan fjernes med en opløsning af soda, opvaskemaskine-granulat eller rengøringsstabletter til tandproteser.

## Rengøring og pleje

### Rengøring

Træk strømstikket ud, og lad apparatet køle af.


Apparatet må ikke nedsænkes i vand, men kan aftørres udvendigt med en fugtig klud opvredet i mildt opvaskemiddel.

Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Filter, glaskande og termokande rengøres under rindende vand.

### Tilkalkningsindikator

Kalkaflejring medfører forlænget brygningstid og forringer kaffens kvalitet. Derudover fører kalkaflejring til øget energiforbrug og afkorter apparatets levetid.

Den automatiske tilkalkningsindikator informerer om tidspunktet for den nødvendige afkalkning. Alt efter kaffeforbrug og vandhårdhed opfordres du under brygningen allerede efter 4 til 6 ugers brug til afkalkning af det lysende afkalkningssymbol. .


### Justering efter vandets hårdhed

**Bemærk:** Det er ikke nødvendigt at indstille den individuelle vandhårdhed, da kalkholdigheden automatisk registreres af apparatet.

### Afkalkning - antikalkprogram

Afkalk dit apparat regelmæssigt med et sædvanligt afkalkningsmiddel af høj kvalitet, der fås i handelen. Følg producentens anvisninger især med hensyn til den efterfølgende nødvendige rengøringsproces med rent vand. Egnede afkalkningsmidler indeholder hæmmere, der beskytter udstyr mod beskadigelse af tætninger og overflader, ikke forårsager andre aflejring og også er smagsneutrale.

Der må ikke anvendes uegnede midler (som f.eks. stoffer, der helt er baseret på eddikesyre eller citronsyre) til afkalkning. For skader, der opstår som følge af brug af et uegnet afkalkningsmiddel eller manglende overholdelse af afkalkningsanvisningerne, er der ingen garanti. Hold børn væk fra afkalkningsmidler og pas på ikke at indånde dampe under afkalkning.

- Læg papirfilter i tragten, og sæt kanden på maskinen. Eventuelle større kalkrester samler sig i papirfilteret, dermed forhindres en tilstopning af udløbsventilen.
- Afkalkningsmidlet doseres i overensstemmelse med producentens angivelser og fyldes i vandbeholderen, og der fyldes postevand på til **markeringen for 10 kopper** (model med **glaskande**) hhv. til **markeringen for 8 kopper** (model med **termokande**).
- Tryk på symbolet for at starte afkalkningen  og hold det i ca. 3 sekunder. Et lydssignal bekræfter, at du har valgt afkalkning. Afkalkningsprogrammet starter automatisk, når du trykker på start-/stopssymbolet. For at sikre grundig rengøring kan afkalkningsprogrammet ikke længere afbrydes.
- Bemærk at afkalkningsprocessen varer længere end den normale brygningsproces og kan tage nogen tid. Vent, indtil vandet er løbet helt igennem og kaffemaskinen slukker.

**Vigtigt:** Skyl derefter vandbeholderen ved at påfylde frisk postevand op til **markeringen for 10 kopper** (model med **glaskande**) eller til **markeringen for 8 kopper** (model med **termokande**) og lad dette løbe igennem.



Apparatet opfylder de europæiske direktiver 2014/35/EU, 201/30/EU og 2009/125/EU.



Dette produkt må ved slutningen af dets levetid ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres på et opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Materialerne kan genanvendes ifølge deres typebetegnelse. Ved aflevering af brugte apparater på en genbrugsplads bidrager du til beskyttelse af miljøet.

Kontakt din kommune for oplysninger om nærmeste genbrugsplads.

Der tages forbehold for ændringer

## Viktiga säkerhetsanvisningar

- Apparaten är inte avsedd att användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar den kunskap och/eller erfarenhet som krävs om inte de personerna först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.
  - Barn får inte leka med apparaten.
  - Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
  - Håll apparaten och tillhörande kabel oåtkomliga för barn under 8 år.
  - Sänk inte ned apparaten eller nätkabeln i vatten.
  - Apparaten måste alltid hållas under uppsikt när den är igång!
  - Om strömkabeln skulle skadas måste den bytas ut via tillverkarens centrala kundtjänst eller av en av tillverkaren godkänd person. Om apparaten inte lagas på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.
  - Vid fel ska nätkontakten omedelbart dras ut eller nätspänningen kopplas ur.
  - Apparaten är avsedd att användas i hushåll och på liknande platser som:
    - personalkök i butiker, kontor och på andra arbetsplatser
    - jord- och lantbruksmiljö
    - hotell, motell och liknande anläggningar
    - bed & breakfast.
- Apparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.
- **Obs! Risk för brännskador:** Yttemperaturen kan bli mycket hög. Även efter avstängning, är apparatens värmeytor mycket varma ytterligare en stund. Apparatkomponenterna och glaskannan får endast hållas i därtill avsedda handtag under drift. Avställningsytan för kannan får inte täckas över. Endast originalkannor får användas!
  - Efter användning ska alla delar som varit i kontakt med livsmedel rengöras enligt beskrivningen i avsnittet "Rengöring och skötsel".
  - Felaktig användning kan leda till skador.

## ▪ **OBS! Kvävningrisk!**

Låt inte barn leka med förpackningsmaterial.

## Före användning

Gratulerar till köpet av din kaffebyggare.

Kaffebyggaren får användas endast för det ändamål som beskrivs i den här bruksanvisningen. Läs därför bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Den innehåller anvisningar för apparatens användning, rengöring och underhåll. Om du inte följer instruktionerna och anvisningarna tar vi inget ansvar för eventuella skador. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe så att du vid behov kan ge den till nästa ägare. Läs även garantiinformationen. Ingen garanti ges för trasigt glas.

Följ säkerhetsanvisningarna för hur apparaten ska användas.

### Tekniska data

Nominell spänning:	220–240 V~ 50–60 Hz
Effekt:	1 000 W (modell med glaskanna)
Effekt:	800 W (modell med termoskanna)
Skyddsklass:	I

### Ytterligare säkerhetsinformation

- Apparaten får endast anslutas till ett korrekt installerat, jordat vägguttag. Sladd och kontakt måste vara torra.
  - Dra inte anslutningssladden mot skarpa kanter och kläm den inte. Låt den inte hänga fritt och skydda den från värme och olja.
  - Använd enbart felfria förlängningssladdar.
  - Dra inte ur nätkontakten från vägguttaget om du är blöt om händerna och inte heller genom att dra direkt i sladden.
  - Lyft inte apparaten i nätsladden.
  - Ställ inte kaffebyggaren på heta ytor som plattor och liknande eller nära öppen gaslåga eftersom ytterhöljet kan smälta.
  - Ställ inte apparaten på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan skada dessa ytor.
  - Använd bara apparaten om det finns vatten i den. Fyll vattenbehållaren med **kallt** vatten och överskrid inte det maximala antalet koppar. Fyll aldrig behållaren med mjölk eller andra färdiga drycker som te, kaffe eller andra vätskor, eftersom detta kan skada apparaten.
  - Håll inte i vatten när apparaten är på eller fortfarande är varm. Låt apparaten svalna i 5 minuter innan du stänger av den.
  - **Varning!** Apparaten är varm. Brännskaderisk på grund av utströmmande ånga. Sväng inte ut filterhållaren och öppna inte locket när apparaten är igång.
  - Dra ur stickproppen om apparaten inte ska användas inom den närmaste tiden.
  - Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur kontakten:
    - Apparaten eller strömkabeln har skadats
    - du misstänker att apparaten kan ha tagit skada på grund av att den har fallit i golvet eller liknande.
- I så fall ska apparaten lämnas in för reparation.
- Avkalka apparaten regelbundet.
  - Termoskannan är inte avsedd för mikrovågsugn.
  - Glaskannan är inte avsedd för mikrovågsugn.

- Inget ansvar tas för eventuella skador vid missbruk, felaktig användning, icke fackmannamässig reparation eller om avkalkningsinstruktionerna inte har följts. Om skador skulle uppstå i sådana fall omfattas dessa inte av tillverkarens produktgaranti.
- Under bryggningen får kannan inte tas ut, eftersom filterhållaren kan svämma över.

## Användning

Innan du använder apparaten första gången ska du köra den utan att använda kaffepulver. Detta ska du även göra om apparaten inte har använts under en längre tidsperiod. Fyll behållaren maximalt upp till **märket för 10 koppar** (modell med **glaskanna**) resp. till **märket för 8 koppar** (modell med **termoskanna**). Annars finns det en risk att kannan svämmas över.

## Brygga kaffe

Vattenbehållaren är avtagbar för att underlätta påfyllningen. Locket på vattenbehållaren kan tas av. Håll kallt vatten i vattenbehållaren. Indikatorn för vattennivå avser den mängd färskvatten som behövs för att brygga det önskade antalet koppar å 125 ml kaffe.

Fäll ut svängfiltret för att fylla på kaffepulver, genom att trycka in upplåsningsskruven upp till på vattenbehållaren. Sätt ett pappersfilter med storlek 1x4 i filtret, men vik det först över den präglade kanten. Pappersfiltret får inte sticka ut utanför kanten på filtret. Därför ska det tryckas in lätt med handen.

Fyll på den mängd kaffepulver som behövs. Räkna med cirka 5–7 g **medelfint** malt kaffe per kopp. Om kaffet är för finmalt, kan filtret rinna över.

Stäng svängfiltret. Det hörs ett ljud när filtret är fastlåst.


### Snabbstart


Om kaffet ska bryggas omedelbart trycker du på Start/Stopp-symbolen. Denna lyser medan bryggningen pågår.

Du kan när som helst stoppa apparaten genom att trycka kort på Start/Stopp-symbolen.

Vänta några minuter tills allt kaffe runnit ner i kannan. En droppstoppventil gör så att det inte droppar från kannan när den bort ut från apparaten.

### WMF Aroma Perfection

Om du önskar brygga ett starkare, mer aromatiskt kaffe, kan du aktivera **Aroma**-funktionen **WMF Aroma Perfection**. Denna passar extra väl när du ska brygga en liten mängd kaffe. Tryck då på **Aroma**-symbolen  en kort stund innan du påbörjar bryggningen med Start/Stopp-symbolen eller aktiverar automatisk tillkoppling.

Symbolen  lyser tills bryggningen är avslutad.

**Observera!** Om du väntar längre än ca 5 sekunder med att starta bryggningen resp. aktivera automatisk tillkoppling, avaktiveras **Aroma**-funktionen igen.

Observera att bryggningstiden blir något längre.

### Avstängningsautomatik (endast på modell med termoskanna)

När apparaten startats ser avstängningsautomatiken till att den inte överhettas. Apparaten stängs av först när allt vatten runnit igenom.

Det går att stänga av apparaten i förväg genom att trycka på Start/Stopp-symbolen. Det kan behövas om du av misstag har startat apparaten utan vatten. Innan den varma apparaten fylls måste du vänta några minuter och låta kaffebryggaren svalna.

### Varmhållningsfunktion (endast på modell med glaskanna)

För att hålla det färdigbryggda kaffet i serveringstemperatur, är apparaten utrustad med en **varmhållningsfunktion**. Varmhållningstiden är 40 minuter. Du kan avbryta varmhållningsfunktionen tidigare genom att trycka på Start/Stopp-symbolen.

### Information för termoskannan Cromargan® (endast på modell med termoskanna)

**Viktigt!** Med tanke på risken för bakterietillväxt får funktionen inte användas för att hålla mjölkprodukter eller barnmat varma. Värm inte upp kannan i mikrovågsugn eller ugn. Kolsyrehaltiga drycker får inte förvaras eller transporteras i kannan. Efter rengöring, skölj grundligt med rent vatten.

Kannan är avsedd att vara en serveringskanna och håller innehållet varmt bäst när den är maxfylld. Om den bara är delvis fylld kan varmhållningstiden minska avsevärt. Det bästa är skölja kannan med varmt vatten före bryggningen.

Av tekniska skäl är dropplocket inte hundra procentigt tätt. Det innebär att det lätt kan öppnas när kaffet svalnat. Termoskannan ska därför aldrig transporteras liggande, eftersom kaffe kan rinna ut. Dra inte åt locket hårt när du stänger det. Den fyllda kannan får användas bara i upprätt läge.

Håll genom att trycka på knappen i handtaget. Om du trycker en gång öppnas kannan och kaffe kan hållas ut. Som tecken på att kannan är öppen syns en vit markering på ovansidan av kannans lock. Om du trycker på knappen på handtaget en gång till stängs kannan igen.

Vrid locket lätt moturs om du vill öppna kannan. Se till att hållknappen är över greppet på kannan när du stängt locket.

Den dubbelväggiga Cromargan®-behållaren är okrossbar. Ändå bör kannan skyddas mot mekaniska påfrestningar.

Skölj kannan regelbundet. Om järnpartiklar i vattnet fastnar på ytan på Cromargan®, kan det orsaka punktfrätning. Ta därför omedelbart bort sådana avlagringar med rengöringsmedel för rostfritt stål. De får inte komma ut i diskmaskinen eller diskvatten.

Observera! Hårt sittande avlagringar kan avlägsnas med en lösning av soda, diskmedelpulver eller rengöringstabletter för tandproteser.



## Rengöring och skötsel

### Rengöring

Dra ur stickproppen och låt apparaten svalna.

Sänk inte ner apparaten i vatten. Torka istället av den med en fuktad trasa med lite diskmedel.


Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel.

Rengör filter, glaskanna och termoskanna under rinnande vatten.

### Avkalkningsindikator

Kalkavlagringar leder till längre bryggtid och lägre kvalitet på kaffet. Dessutom leder kalkavlagringar till energiförluster och påverkar apparatens livslängd.

Den automatiska förkalkningsindikatorn bestämmer tidpunkten för avkalkningen.

Avkalkningssymbolen  lyser var 4:e till 6:e vecka under bryggningsen, beroende på kaffekonsumtion och vattenhårdhet, vilket visar att det är dags för avkalkning.


### Ställa in vattnets hårdhet

**Observera!** Individuell vattenhårdhet behöver inte ställas in, eftersom kalkavlagringar upptäcks automatiskt av apparaten.

### Avkalkning – avkalkningsprogram

Kalka av apparaten regelbundet med ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel av hög kvalitet som är lämpat för ändamålet. Observera tillverkarens anvisningar, i synnerhet beträffande sköljning i efterhand med rent vatten. Passande avkalkningsmedel innehåller inhibitorer som skyddar apparaterna mot skador på tätningar och ytor. De ger inte upphov till några andra avlagringar och är dessutom smakfria.

Inga medel som är olämpliga för apparaten i fråga (t.ex. substanser som är baserade på ättik- eller citronsyra) får användas för avkalkning. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att ett olämpligt avkalkningsmedel har använts eller av att avkalkningsanvisningarna inte har följts. Barn ska hållas borta från avkalkningsmedel. Var noga med att inte andas in de ångor som uppstår vid avkalkning.

- Sätt i pappersfiltret och placera kannan i bryggaren. Eventuella större kalkrester samlas upp i pappersfiltret och förhindrar på så vis att utloppsventilen sätts igen.
- Dosera avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar, tillsätt det i vattenbehållaren och fyll på med kranvatten upp till **märket för 10 koppar** (modell med **glaskanna**) eller till **märket för 8 koppar** (modell med **termoskanna**).
- Tryck på symbolen  för att starta avkalkningen, och håll den intryckt i ca 3 sekunder. En ljudsignal bekräftar att du valt avkalkning. Avkalkningsprogrammet startas automatiskt när du trycker på Start-/Stoppssymbolen. För att säkerställa en grundlig rengöring kan avkalkningsprogrammet inte längre avbrytas.
- Tänk på att avkalkningen tar längre tid än en normal bryggnings, och kan pågå längre än väntat. Vänta tills allt vatten runnit igenom och kaffe bryggaren stängs av.

**Viktigt!** För att skölja behållaren fyller du den upp till **märket för 10 koppar** (modell med **glaskanna**) eller upp till **märket för 8 koppar** (modell med **termoskanna**) med färskt kranvatten och låter det rinna igenom.



Apparaten motsvarar de europeiska riktlinjerna 2014/35/EU, 201/30/EU och 2009/125/EU.



Den här produkten får inte kastas tillsammans med hushållsavfall utan ska lämnas in på en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt avfall. Hur de olika materialerna ska återvinnas ser du på märkningen. Genom att återvinna gamla hushållsapparater bidrar du till att skydda miljön. Kontakta din kommun för information om var närmaste återvinningsstation ligger.

Ändringar förbehållna

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Säilytä laite ja sen liitäntäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta tai liitäntäjohtoa ei saa koskaan upottaa veteen.
- Laitetta on valvottava aina käytön aikana!
- Jos laitteen liitäntäjohto vahingoittuu, tulee sen vaihtaminen antaa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän huomattavaan vaaraan.
- Toimintahäiriön ilmetessä on välittömästi irrotettava verkkopistoke tai katkaistava verkkojännite.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten:
  - myymälöiden ja toimistojen henkilöstökeittiöissä sekä muissa työympäristöissä
  - maataloilla
  - hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen asiakastiloissa
  - aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.
- Varo, palovammojen vaara: Laitteen ulkopinnat voivat kuumentua hyvin kuumiksi. Kuumennuspinnat pysyvät kuumina vielä jonkin aikaa sen jälkeen, kun laite on sammutettu. Laitteen osiin ja lasikannuun saa koskea käytön aikana ainoastaan siihen tarkoitetuista kahvoista. Älä koskaan peitä kannun alustaa. Käytä vain alkuperäisiä kannuja!

- Puhdista käytön jälkeen kaikki elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuneet osat luvun "Puhdistus ja huolto" mukaisesti.
- Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vammoja.
- **Huomio tukehtumisvaara!**  
Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

## Ennen käyttöä

Kiitämme tämän kahvinkeitimen hankinnasta.

Käytä kahvinkeitintä vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. Lue sen vuoksi käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Se sisältää tietoa laitteen käytöstä, puhdistamisesta ja huollosta. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka syntyvät käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja anna se laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle. Huomioi myös takuuta koskevat ohjeet. Takuu ei kata lasiosien särkymistä.

Noudata laitteen käytössä turvallisuusohjeita.

### Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	220–240 V~ 50–60 Hz
Tehonkulutus:	1 000 W (lasikannullinen malli)
Tehonkulutus:	800 W (termoskannullinen malli)
Suojausluokka:	I

### Muita turvallisuusohjeita

- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohdon ja pistokkeen on oltava kuivia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli tai ympäri äläkä anna johdon roikkua reunan yli. Suojaa johto kuumuudelta ja öljyltä.
- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa jatkojohtoa.
- Älä irrota verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä tai märin käsin.
- Älä kanna laitetta roikottamalla sitä virtajohdosta.
- Älä aseta kahvinkeitintä kuumille pinnoille, kuten liedelle tai kaasuliekien lähettyville, koska kotelo voi sulaa.
- Älä aseta laitetta kosteudelle aroille pinnoille. Vesiroiskeet voivat vahingoittaa pintoja.
- Älä kytke laitetta päälle, ellei siinä ole vettä. Täytä vesisäiliöön kylmää vettä enintään suurimpaan mahdolliseen kuppimäärään asti. Älä missään tapauksessa täytä maitoa tai valmiita juomia kuten teetä, kahvia tai muita nesteitä, sillä se johtaa laitteen vaurioitumiseen.
- Älä täytä vettä käynnissä olevaan tai vielä kuumaan laitteeseen. Kytke kahvinkeitin ensin pois päältä ja anna sen jäähtyä 5 minuuttia.
- **Varo**, laite kuumenee. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Suodatinta ei saa koskaan kääntää ulospäin eikä kantta saa avata veden valuessa läpi.
- Jos laite on pitkään käyttämättä, irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta ja irrota verkkopistoke heti pistorasiasta, jos:
  - laite tai liitäntäjohto on vahingoittunut,
  - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.
- Näissä tapauksissa laite on toimitettava korjattavaksi.
- Suorita laitteelle säännöllisesti kalkinpoisto.
- Termoskannu ei sovellu käytettäväksi mikroaaltouunissa.

- Lasikannu ei sovellu käytettäväksi mikroaaltouunissa.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä, virheellisestä käytöstä, kalkinpoisto-ohjeiden laiminlyönnistä tai vääränlaisesta korjauksesta. Myöskään laitteen takuu ei kata tällaisia tapauksia.
- Kannu ei saa poistaa valmistuksen aikana, sillä suodatinpidike voi tulla yli.

## Käyttöönotto

Keitä laitteella yhden kerran pelkkää vettä ilman kahvijauhetta ennen ensimmäistä käyttökertaa tai jos laite on ollut pitkään käyttämättä. Täytä vesisäiliö vain **10 kupin merkkiin** saakka (mallit, joissa on **lasikannu**) tai **8 kupin merkkiin** saakka (mallit, joissa on **termoskannu**), sillä muuten kannu voi tulla yli.

## Kahvin valmistus

Vesisäiliön voi irrottaa, jotta sen täyttäminen olisi helpompaa. Vesisäiliön kannen voi irrottaa. Kaada vesisäiliöön vain kylmää vettä. Vesimäärän osoitin näyttää vesimäärän, joka tarvitaan halutun kahvikuppimäärän (à 125 ml) valmistamiseen.

Käännä käännettävä suodatin ulos kahvijauheen täyttämistä varten painamalla vesisäiliön yläosassa olevaa avauspainiketta. Aseta suodattimeen koon 1 x 4 paperisuodatin. Taita kuitenkin sitä ennen sen kuvioitu reuna. Paperisuodatin ei saa ulottua suodattimen reunan ylitse. Paina sitä sen vuoksi kevyesti kädellä alaspäin.


Lisää tarvittava määrä kahvijauhetta. Kuppia kohti lasketaan oman maun mukaan noin 5–7 g **keskihienoksi** jauhettua kahvijauhetta. Jos kahvi on jauhettu liian hienoksi, suodatin voi tulla yli. Sulje käännettävä suodatin. Se sulkeutuu kuuluvasti.


### Pikakäynnistys

Jos kahvi halutaan valmistaa heti, paina käynnistys-/pysäytyspainiketta lyhyesti. Se palaa kahvin valmistuksen aikana.

Voit keskeyttää kahvin valmistuksen milloin tahansa painamalla käynnistys-/sammutussymbolia. Odota muutama minuutti, kunnes kahvi on valunut kokonaan pannuun. Tippalukkoventtiili estää kahvin valumisen pannun poistamisen jälkeen.

### WMF Aroma Perfection

Jos haluat valmistaa vahvempaa, aromaattista kahvia, voit ottaa käyttöön **WMF Aroma Perfection –aromitoiminnon**. Sitä on suositeltavaa käyttää erityisesti silloin, kun keitetään pienempiä määriä kahvia. Paina silloin **Aromi**-symbolia  lyhyesti ennen valmistuksen aloittamista käynnistys-/sammutussymbolia painamalla tai ota automaattinen käynnistymisaika käyttöön.

Symboli  palaa valmistuksen päättymiseen saakka.

**Huomautus:** Jos odostat pidempään kuin noin 5 sekuntia ennen valmistuksen käynnistämistä tai automaattisen käynnistymisen ottamista käyttöön, **Aromi**-toiminto poistuu jälleen käytöstä. Otathan huomioon, että kahvin valmistusaika pitenee hieman.

### Automaattinen kytkeytyminen pois päältä (vain malli, jossa on termoskannu)

Kun laite on kytketty päälle, automaattinen sammutustoiminto estää sen ylikuumenemisen. Vasta kun kaikki vesi on valunut laitteen läpi, laite kytkeytyy pois päältä.

Laitteen voi sammuttaa jo tätä ennen painamalla käynnistys-/sammutussymbolia. Tämä voi olla tarpeen silloin, jos laite on epähuomiossa kytketty päälle ilman vettä. Anna kuuman kahvinkeittimen ehdottomasti jäähtyä muutaman minuutin ennen veden täyttöä.

### Lämpimänäpito toiminto (vain malli, jossa on lasikannu)

Jotta valmistettu kahvi pysyy tarjoilulämpimänä, laitteessa on **lämpimänäpito toiminto**.

Lämpimänäpitoaika on 40 minuuttia. Voit keskeyttää lämpimänäpito toiminnon ennen aikaisesti painamalla käynnistys-/sammutussymbolia.

### Cromargan®-termoskannuun liittyviä ohjeita (vain malli, jossa on termoskannu)

**Tärkeää:** Bakteerien muodostumisen vaaran vuoksi laitetta ei saa käyttää maitotuotteiden tai vauvanruoan lämpimänäpitoon. Kannua ei saa lämmittää mikroaaltouunissa tai leivinuunissa. Kannussa ei saa säilyttää eikä kuljettaa hiilihappopitoisia juomia. Huuhtele laite huolellisesti puhtaalla vedellä puhdistuksen jälkeen.

Kannu on suunniteltu tarjoilukannuksi, ja se pitää sisällön parhaiten lämpimänä täytenä. Jos kannu on täytetty vain osittain tai jos kannuun on jäänyt jäljelle vain vähän kahvia, lämpimänäpitoaika voi lyhentyä huomattavasti. Parhaan tuloksen saavutat, kun huuhtelet kannun kuumalla vedellä ennen kahvin valmistusta.

Teknisistä syistä läpisuodatuskannen suljin ei ole täysin tiivis, jotta se on helppo avata myös kahvin jäähdytyttyä. Älä sen vuoksi kuljeta termoskannua vaakatasossa, sillä kahvia voisi silloin vuotaa. Sulje kansi kääntämällä sitä kevyesti. Pidä täytetty kannu aina pystyasennossa.

Kahvin kaatamista varten paina kahvassa olevaa painiketta. Kannu avautuu painamalla painiketta kerran, ja kahvia voidaan kaataa. Kannun kannen yläosassa olevasta valkoisesta merkistä voidaan tarkistaa, onko kannu avoinna. Kannu suljetaan painamalla kahvan painiketta uudelleen.

Avaa kannu kääntämällä kantta kevyesti vastapäivään. Varmista, että kaatopainike on jälleen kannun kahvan yläpuolella kannen sulkemisen jälkeen.

Kaksinkertainen Cromargan®-astia on särkymätön. Se on silti suojattava mekaanisilta rasituksilta.

Huuhtele kannu säännöllisesti. Jos vedestä peräisin olevat rautahiukkaset jäävät Cromargan®-pintaan, voi näissä kohdissa ilmetä pistekorroosiota. Poista nämä saostumat siksi heti ruostumattoman teräksen puhdistusaineella. Älä käytä astianpesuainetta tai astianpesuliuosta.

Huomautus: Pinttyneet saostumat voidaan poistaa käyttämällä soodasta, astianpesuaineraakeista tai hampasproteesin puhdistustableteista valmistettua liuosta.

## Puhdistaminen ja hoito

### Puhdistus

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.


Älä upota laitetta veteen, vaan pyyhi sen ulkopinta kostealla liinalla, jossa on hiukan pesuainetta.

Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita.

Puhdista suodatin, lasikannu ja termoskannu juoksevan veden alla.

### Kalkkeutumisen osoitin

Kalkkisaostumat pidentävät valmistusaikaa ja heikentävät kahvin laatua. Kalkkisaostumat aiheuttavat lisäksi energianhukkaa ja lyhentävät laitteen käyttöikää.

Automaattinen kalkkeutumisen osoitin ilmoittaa, kun kalkinpoisto on tarpeen. Kahvinkulutuksesta ja vedenkovuudesta riippuen kalkinpoistosymboli  saattaa alkaa palaa tasaisesti jo 4–6 viikon käytön jälkeen valmistuksen aikana ja kehottaa kalkinpoistoon.


### Vedenkovuuden säätö

**Huomautus:** Yksilöllisen vedenkovuuden asettaminen ei ole tarpeen, koska laite tunnistaa kalkkeutumisen automaattisesti.

### Kalkinpoisto – kalkinpoisto-ohjelma

Suorita kalkinpoisto säännöllisesti korkealaatuisella ja tarkoitukseen sopivalla tavanomaisella kalkinpoistoaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita erityisesti koskien kalkinpoiston jälkeen suoritettavaa puhdistusta puhtaalla vedellä. Sopivat kalkinpoistoaineet sisältävät inhibiittoreita, jotka suojaavat laitteen tiivisteitä ja pintoja vaurioilta. Ne ovat myös makuneutraaleja eivätkä aiheuta muiden saostumien kertymistä.

Kalkinpoistoon ei saa käyttää muita kyseiselle laitteelle sopimattomia aineita (esim. puhtaasti etikka- tai sitruunahappopohjaisia aineita). Takuu ei kata sopimattoman kalkinpoistoaineen käytöstä tai kalkinpoisto-ohjeen laiminlyönnistä syntyneitä vahinkoja. Säilytä kalkinpoistoaineita poissa lasten ulottuvilta. Älä myöskään hengitä kalkinpoiston yhteydessä muodostuvia höyryjä.

- Aseta paperisuodatin paikalleen ja aseta kannu keittimeen. Mahdolliset suuremmat kalkkijäämät kerääntyvät paperisuodattimeen ja estävät näin ulostuloventtiilin tukkeutumisen.
- Kaada kalkinpoistoainetta vesisäiliöön ja täytä vesisäiliö vesijohtovedellä **10 kupin merkkiin** saakka (mallit, joissa on **lasikannu**) tai **8 kupin merkkiin** saakka (mallit, joissa on **termoskannu**).
- Käynnistä kalkinpoisto painamalla symbolia  noin 3 sekuntia. Äänimerkki vahvistaa kalkinpoisto-ohjelman valinnan. Kalkinpoisto-ohjelma käynnistyy automaattisesti painettuasi käynnistys-/sammutusymbolia. Kalkinpoisto-ohjelmaa ei voida enää keskeyttää, jotta taataan perusteellinen puhdistus.
- Huomioi, että kalkinpoistotoimenpide kestää normaalia valmistustoimintoa pidempään ja että siihen on varattava riittävästi aikaa. Odota, kunnes kaikki vesi on valunut kahvinkeitin läpi ja kahvinkeitin sammuu.

**Tärkeää:** Täytä lopuksi huuhtelua varten säiliöön vesijohtovettä **10 kupin merkkiin** saakka (mallit, joissa on **lasikannu**) tai **8 kupin merkkiin** saakka (mallit, joissa on **termoskannu**) ja anna veden valua kahvinkeitin läpi.



Laite vastaa EU:n direktiivien 2014/35/EU, 201/30/EU ja 2009/125/EU määräyksiä.

Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten.

Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti.

Uusiokäytön, raaka-aineiden hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämisuotojen avulla edistät omalta osaltasi ympäristönsuojelua.

Tiedustele kuntasi viranomaisilta asianomaisten keräyspisteiden sijaintia.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

## Viktige sikkerhetsanvisninger

- Disse enhetene kan brukes av barn fra og med 8 års alder, samt personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene tilknyttet enheten.
  - Barn må ikke leke med apparatet.
  - Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
  - Oppbevar enheten og kablen utilgjengelig for barn under 8 år.
  - Ikke dypp apparatet eller strømkablen i vann.
  - Hold hele tiden øye med apparatet under bruk!
  - Hvis apparatets strømledning blir skadet, må den byttes av produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjon. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer.
  - Hvis det oppstår feil, må du umiddelbart trekke ut støpselet eller slå av nettspenningen.
  - Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder, for eksempel:
    - på personalkjøkkenet i butikker, kontorer og andre næringsområder
    - i landbruksvirksomhet
    - av kunder på hoteller, moteller, samt andre boenheter
    - i pensjonater
- Apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk.
- Forsiktig, fare for forbrenning: Temperaturen på overflatene kan bli svært høy. Varmeflatene forblir varme en stund etter at apparatet er slått av. Under bruk må du kun ta på apparatdelene og glasskannen på stedene som er tiltenkt dette. Aldri dekk til flaten der kannen skal stå. Bruk kun den originale kannen!
  - Etter bruk rengjøres alle deler som har vært i kontakt med matvarer, som beskrevet i kapitlet "Rengjøring og vedlikehold".
  - Ukyndig bruk kan føre til skader.

## ▪ Fare for kvelning!

Ikke la barn leke med emballasjen.

## Før bruk

Gratulerer med ny kaffetrakter!

Kaffetrakteren må kun brukes til det beregnede formålet og i samsvar med denne bruksanvisningen. Les derfor bruksanvisningen grundig før bruk. Den inneholder informasjon om bruk, rengjøring og vedlikehold av apparatet. Hvis denne informasjonen ikke følges, bortfaller vårt ansvar for eventuelle skader. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til neste eier sammen med apparatet. Vær også oppmerksom på garantiinformasjonen.

Garanti innrømmes ikke for glassbrudd.

Følg sikkerhetsanvisningene når du bruker apparatet.

### Tekniske data

Nominell spenning:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Strømforbruk:	1 000 W (enhet med glasskanne)
Strømforbruk:	800 W (enhet med termokanne)
Beskyttelsesklasse:	I

### Mer sikkerhetsinformasjon

- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Strømledning og støpsel må være tørre.
- Strømledningen må ikke dras eller klemmes over skarpe kanter. Den må heller ikke henge løst, og den må være beskyttet mot varme og olje.
- Pass ved bruk av skjøteledning på at den er feilfri.
- Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten etter strømledningen eller med våte hender.
- Ikke bruk ledningen til å bære apparatet.
- Kaffemaskinen må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, ettersom kapselen kan smelte.
- Plasser ikke apparatet på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade disse.
- Slå ikke på apparatet hvis det ikke er vann i det. Fyll alltid **kaldt** vann i vannbeholderen, og aldri mer enn til maks. mulig antall kopper. Fyll aldri på med melk eller ferdige drikker, som f.eks. te, kaffe eller andre væsker, ellers kan apparatet skades.
- Fyll ikke på vann når apparatet er slått på eller fortsatt varmt. Kaffemaskinen må slås av på forhånd og kjøle seg ned i 5 minutter.
- **Forsiktig**, apparatet er varmt. Fare for skålding fra damp som kommer ut. I løpet av driften skal aldri filteret tas ut eller lokket åpnes.
- Dra ut støpselet hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid.
- Apparatet må ikke tas i bruk og støpselet skal trekkes ut umiddelbart dersom:
  - apparatet eller strømledningen er skadet,
  - det foreligger mistanke om feil etter fall eller lignende
 I slike tilfeller må apparatet leveres inn til reparasjon.
- Apparatet må avkalkes regelmessig.
- Termokannen er ikke egnet for mikrobølgeovn.
- Glasskannen er ikke egnet for mikrobølgeovn.
- Ved feil bruk av apparatet, feil betjening, ikke fagmessig reparasjon eller dersom avkalkningsvarselet ignoreres, påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader. I slike tilfeller bortfaller også garantien.

- Du må ikke fjerne kannen under bryggingen, ettersom filterholderen kan renne over hvis du gjør dette.

## Ta i bruk apparatet

Gjennomfør en koking med ferskt vann uten kaffe før apparatet brukes for første gang, eller hvis det ikke har vært i bruk på lang tid. Fyll ikke vanntanken mer enn til **10-koppers merket** (variant med **glasskanne**) eller til **8-koppers merket** (variant med **termokanne**) fordi det ellers kan renne over.

## Kaffetilberedning

Vannbeholderen kan tas av, slik at det blir enklere å fylle den. Lokket til vanntanken er avtakbart. Hell kun kaldt vann i vanntanken. Vannstandindikatoren gjelder for den mengden friskt vann som er nødvendig for å koke ønsket koppeantall à 125 ml kaffe.

Vipp ut svingfilteret for å fylle på kaffe ved å trykke å låsetasten øverst på vanntanken. Sett i et papirfilter i størrelse 1 x 4 i filteret. Brett først over den pregede kanten. Papirfilteret skal ikke gå utover filterets kant, det kan lett justeres for hånd.

Ha i ønsket mengde kaffepulver. Beregn ca. 5–7 g **mellomfin** malt kaffe per kopp, avhengig av ønsket kaffestyrke. Hvis kaffen er for finmalt, kan filteret renne over.

Lukk svingfilteret slik at det går i lås.

### Starte med en gang

Hvis kaffen skal traktes med en gang, trykker du på symbolet start/stopp. Symbolet lyser under bryggingen.

Du kan når som helst avbryte tilberedningen ved å trykke på symbolet start/stopp.

Vent et par minutter før all kaffen har rent ned i kannen. Etter at kannen er tatt bort, vil en ventil hindre at det renner ut kaffe.

### WMF Aroma Perfection

Hvis du ønsker en sterkere, mer aromatisk kaffe, kan du aktivere **aroma**-funksjonen **WMF Aroma Perfection**. Den anbefales spesielt ved tilberedning av små mengder. For å gjøre dette trykker du kort på symbolet **Aroma** før du starter bryggingen med symbolet start/stopp eller aktiverer den automatiske innkoblingen.

Symbolet lyser helt til tilberedningen er avsluttet.

**Merk:** Hvis du venter i mer enn ca. 5 sekunder med å starte brygging eller aktivere den automatiske innkoblingen, vil **Aroma**-funksjonen deaktiveres igjen.

Vær oppmerksom på at tilberedningstiden da øker litt.

### Utkoblingsautomatikk

(kun variant med termokanne)

En utkoblingsautomatikk passer på at apparatet ikke overopphetes mens det er slått på. Først når vannet har rent helt igjennom, slår apparatet seg av.

Det er mulig å slå av før tiden ved å trykke på symbolet start/stopp. Dette kan være nødvendig hvis du av vanvare har slått apparatet på uten å helle i vann. Vent et par minutter og la kaffemaskinen avkjøle seg før du fyller det varme apparatet.

### Varmholdingsfunksjon (kun variant med glasskanne)

Apparatet er utstyrt med en **varmholdingsfunksjon** slik at den ferdige kaffen holder serveringstemperatur. Varmholdingstiden er på 40 minutter. Varmholdingsfunksjonen kan deaktiveres før tiden med et trykk på symbolet start/stopp.

### Tips til Cromargan® thermokanne (kun variant med termokanne)

**Obs:** På grunn av faren for bakterievekst må du ikke bruke varmholdingsfunksjonen på melkeprodukter eller babytmat. Ikke varm opp kannen i mikrobølge- eller stekeovnen. Ikke oppbevar eller transporter drikke med kullsyre i kannen. Etter rengjøring må den skylles nøye med rent vann.

Kannen er konstruert som serveringskanne, og innholdet holder seg best varmt når kannen er fylt helt opp. Kaffen holder seg ikke like lenge varm hvis kannen bare er halvfull eller det bare er små mengder igjen i den. Det anbefales å skylle kannen med varmt vann før tilberedning.

Kapslingen gjennom dekklokket er teknisk sett ikke 100 % tett ettersom det er mulig å åpne den forsiktig etter at kaffen har kjølt seg ned. Du må derfor aldri transportere termokannen i liggende posisjon, ettersom kaffen kan renne ut. Skru lokket lett på for å lukke kannen. Pass på at en fylt kanne ikke velter.

Trykk på Push-knappen på håndtaket for å helle ut. Ett trykk åpner kannen slik at kaffen kan helles ut. Du kan kontrollere om kannen er åpen ved å se etter det hvite merket øverst på lokket til kannen. Hvis du trykker på Push-knappen på håndtaket en gang til, lukkes kannen igjen.

Åpne kannen ved å dreie lokket forsiktig mot klokken. Pass på at utslipp-tasten er over kannegrepet igjen før du lukker lokket.

Den dobbeltsidige Cromargan®-beholderen kan ikke få brister. Den bør allikevel beskyttes mot mekaniske belastninger.

Kannen bør skylles regelmessig. Hvis det fester seg jernpartikler fra vannet på Cromargan®-overflaten, kan det oppstå gropkorrosjon. Fjern avleiringer umiddelbart med rengjøringsmiddel for rustfritt stål. Ikke sett den i oppvaskmaskin eller skyllevann.

Merk: Hardnakkede avleiringer kan fjernes med en løsning av soda, oppvaskmaskingranulat eller rengjøringstabletter for tannerstatninger.

## Rengjøring og vedlikehold

### Rengjøring

Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles.

Ikke dypp apparatet i vann, men vask kun på utsiden med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel for du tørker av.


Ikke bruk skarpe og skurende rengjøringsmidler.

Rengjør filter, glasskanne og termokanne under rennende vann.

### Forkalkningsindikator

Kalkavleiringer fører til at det tar lengre tid å lage kaffen, samt at kvaliteten blir dårligere.

Kalkavleiringer fører også til energitap og påvirker apparatets levetid.

Den automatiske forkalkningsindikatoren angir når apparatet bør avkalkes. Avhengig av kaffekonsum og vannhardhet blir du allerede etter 4 til 6 uker oppfordret til avkalkning ved at symbolet for avkalkning  lyser under brygging.


### Innstilling vannhardhet

**Merk:** Innstilling av individuell vannhardhet er ikke nødvendig, ettersom forkalkningen oppdages automatisk av apparatet.

### Avkalkning – avkalkningsprogram

Utfør avkalkning av apparatet regelmessig ved hjelp av et vanlig avkalkningsmiddel av høy kvalitet som er egnet for dette. Ta hensyn til produsentens anvisninger, særlig med tanke på den nødvendige rengjøringen med rent vann etter avkalkningen. Egnede avkalkningsmidler inneholder inhibitorer som beskytter apparatet mot skader på pakninger og overflater, ikke etterlater seg andre avleiringer og i tillegg er nøytrale i smak.

Du må ikke bruke midler som ikke er egnet for apparatet (som f.eks. rengjøringsmidler som utelukkende er basert på eddik- eller sitronsyre) til avkalkningen. Garantien dekker ikke skader som skyldes at det har blitt brukt et uegnet avkalkningsmiddel, eller at anvisningene for avkalkning ikke er fulgt. Oppbevar avkalkningsmidler utilgjengelig for barn, og pass på at du ikke puster inn damp som oppstår under avkalkningen.

- Sett i papirfilteret og sett kannen inn i apparatet. Større kalkrester samler seg i papirfilteret og forhindrer en blokkering av utløpsventilen.
- Doser avkalkningsmiddelet i henhold til produsentens anvisninger, og hell det i vanntanken med vann fra springen opp til **10-koppers merket** (variant med **glasskanne**) eller opp til **8-koppers merket** (variant med **termokanne**).
- For å starte avkalkningen trykker du på symbolet  og holder det inne i ca. 3 sekunder. Et lydsignal bekrefter valg av avkalkning. Avkalkningsprogrammet startes automatisk når du bekrefter ved å trykke på symbolet start/stopp. For å kunne garantere grundig rengjøring kan ikke avkalkningsprogrammet avbrytes lenger.
- **Merk:** Avkalkningsprogrammet varer lenger enn den vanlige bryggingen og kan ta en stund. Vent til vannet har rent helt gjennom, og kaffemaskinen har slått seg av.

**Obs:** Til slutt kan du skylle vanntanken ved å fylle den til **10-koppers merket** (variant med **glasskanne**) eller til **8-koppers merket** (variant med **termokanne**) med ferskt vann fra springen og la det renne gjennom



Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EU, 201/30/EU og 2009/125/EU.

Dette produktet må på slutten av levetiden ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr.

Materialene kan gjenvinnes i henhold til sine spesifikasjoner. Ved gjenbruken, materialgjenvinning eller andre former for resirkulering yter man et viktig bidrag for miljøet vårt.

Ta eventuelt kontakt med kommunen for informasjon om ansvarlig returpunkt.

Med forbehold om endringer





**Kundendienst-Adresse:**

**WMF consumer electric GmbH**

Standort Trepesch

Steinstraße 19

D-90419 Nürnberg

Germany

Tel.: +49 (0) 7331 256 256

eMail: [service-wmf@wmf-ce.de](mailto:service-wmf@wmf-ce.de)

---

**Hersteller:**

**WMF consumer electric GmbH**

Messerschmittstraße 4

D-89343 Jettingen-Scheppach

Germany

[www.wmf-ce.de](http://www.wmf-ce.de)